Le pique-nique de l'Alliance française sous la pluie...

page 2



Alberta 75

Vol 16 No 18 Vendredi 13 juin 1980 50¢ 28 pages

Morinville
Pas de subvention pour le Carrefour

page 25

Bonnyville
Le tournoi de golf provincial 1980

Un supplément pages 11-18

Calgary
La Fondation canadienne des Maladies du Rein en 11e congrès national

REFLETS page 7

Sommaire

Actualités	4 - 25
A l'affiche	10
Cartes professionnelles et d'affaires	26
Cuisine	22
Editorial	2
Horoscope	20
La ligne aux bonnes nouvelles	3
Livres	8
Mots cachés	20
Mots croisés	20
Reflets	5-10 19-24
Restaurant	19
T.V.	23, 24

SUPPLEMENT 11 à 18

Le comité du CAUCUS a dit «NON» à l'ACFA...



M. Roger Lalonde, président de l'ACFA lors de la réunion du 6 juin 1980

Reflets

pages 5-24

Editorial

Directeur-rédacteur: Maxim Jean-Louis
Administratrice: Pauline Grenier

Composition: Carole Lévesque
Mise en page: Suzanne Audet
Rédactrice: Silvie Pollard-Kientzel
Abonnements: Hélène Plante
Publicité: Réal Tremblay, directeur des ventes
Claire Labrosse

Un vrai tango...

L'ACFA et le gouvernement albertain; un pas en avant, un pas de côté

Une fois de plus, le gouvernement de l'Alberta refuse catégoriquement de considérer l'inclusion du droit des parents de choisir la langue d'enseignement pour leurs enfants dans l'Acte scolaire de l'Alberta. Pour les représentants de l'Association canadienne-française de l'Alberta qui ont rencontré le Comité du Caucus du gouvernement albertain, c'est une grande déception.

Ils s'attendaient certainement à beaucoup plus. Le gouvernement de l'Alberta était à la veille d'une première rencontre constitutionnelle. Le Premier Ministre Trudeau avait laissé entendre très clairement que l'entérinement des droits linguistiques dans une constitution renouvelée était l'un des deux principes de base non négociable. Déjà certains premiers ministres d'autres provinces s'étaient déclarés en faveur d'une telle initiative. Et pourtant, le ton de la réplique de M. Milt Pahl, porte-parole du Comité du Caucus après la rencontre a été sans équivoque: «La bonne volonté et l'approche du «Best Efforts» du gouvernement suffisent pour le moment».

Evidemment, lors de la conférence de presse qui a suivi, le président de l'ACFA, M. Roger Lalonde, en bon politicien, a dosé ses remarques. Tout en notant que les membres du Comité du Caucus ont donné une réponse positive à certaines recommandations de l'ACFA pour des changements de l'Acte scolaire et sur la possibilité de la création d'une Commission conjointe composée de représentants et de l'ACFA, il a déploré le fait que le gouvernement refuse d'appuyer la promotion des programmes d'enseignement en français dans les écoles avec des changements législatifs.

En somme, l'Association canadienne-française de l'Alberta et la population franco-albertaine qu'elle représente sont dans une impasse. Le gouvernement de l'Alberta tient mordicus à ses deux principes de la «Bonne Volonté» et du «Best Efforts». Il n'est pas prêt à s'en déroger. Même le fait que des organismes aussi variés et aussi représentatifs que l'«Alberta Cultural Heritage Council», l'«Alberta Teacher's Association», les «Jaycees», le «Canadian Parents for French», le «Canadian Council of Christian and Jews», se soient très ouvertement prononcés en faveur de l'entérinement des droits linguistiques, semblent ne rien y faire.

Les lueurs d'espoir sont de plus en plus faibles. Mais qui sait? Il se pourrait bien que le gouvernement de l'Alberta adopte l'idée de cette Commission conjointe composée de représentants telle que proposé par l'ACFA. Ce serait alors un très grand pas en avant puisqu'elle permettrait ainsi des contacts répétés et prolongés avec des ministres et d'autres membres de la législature. Encore, faudra-t-il s'assurer que cette Commission ait un réel pouvoir...

Il y a aussi la possibilité que l'ACFA arrive, petit à petit, à convaincre un nombre suffisant de députés pour que l'idée des droits linguistiques fasse son chemin. Déjà certains députés du Comité du Caucus ont montré beaucoup d'enthousiasme même si ce n'était qu'après la réunion officielle.

Le professionnalisme avec lequel toutes les récentes représentations de l'ACFA sont faites est encourageant. Le document «Discussion paper for meeting between the Caucus Committee responsable for Economic Affairs and Energy and the ACFA (Association canadienne-française de l'Alberta)» est un petit chef-d'oeuvre de logique, d'arguments clairs, précis et serrés. Il résume en quelques pages toute la problématique très complexe de l'éducation en français en Alberta. Cela ne peut ne pas impressionner le gouvernement et aussi la presse.

Comme M. Lalonde, un peu pince-sans-rires, le disait à sa conférence de presse, «On avance à petit pas, un pas en avant et un pas de côté».

Une sorte de tango mais que l'ACFA ne peut pas se permettre de ne pas danser.

Il ne faut en aucune façon que lorsque le moment crucial des négociations constitutionnelles arrive, que le gouvernement puisse dire que les groupes francophones n'ont pas montré d'intérêt.

Pique-nique de l'Alliance-française

«A la fortune du pot»

par Luce Bossé

L'Alliance française d'Edmonton a tenu son souper «A LA FORTUNE DU POT» le mercredi soir 4 juin au Rundle Park malgré le mauvais temps.

Evidemment, la température n'était pas très clémente pour un pique-nique; malgré tout, une vingtaine de personnes se sont rencontrées à l'intérieur d'une des bâtisses du parc afin d'y souper et de s'amuser un peu.

Les membres et les invités de l'Alliance française ont apporté chacun un plat pour le partager entre amis. Le tout a débuté à six heures trente pour se terminer vers les neuf heures. Les gens ont chanté ensemble et Mesdames Eglande Mercier et Odette Perreault, des Amis du Fléché, ont fait une démonstration de fléché.

Des jeux extérieurs d'équipe avaient été prévus au programme, tels que la pétanque mais ont dû être annulés. Ce pique-nique est une rencontre sociale qui se renouvelle à chaque été.

L'activité annuelle et principale de l'Alliance française est le bal du 14 juillet qui aura lieu au Mayfield Inn cette année et est organisé par Mme Jeanne Pfannmuller. Cette activité est une des seules qui leur permet de réaliser un petit bénéfice.

L'Alliance française a été fondée en 1947 par Paulette Crévolin. Son but primordial est de faire connaître la culture française aux anglophones et leur donner l'occasion de parler français.

L'Alliance arrive à fonctionner à l'aide des cotisations payées par les membres et le comité y travaille bénévolement. Plusieurs rencontres sont organisées au cours de l'année, telles que danses folkloriques, conférences, la Chandeleur, un bal masqué, des assemblées générales et le bal du 14 juillet.

Il y a aussi l'école de l'Alliance qui possède une comptabilité différente de celle-ci, dont la directrice est Mme Madeleine Monod. Des cours de français pour adultes et enfants y sont donnés. L'Université de l'Alberta cède gratuitement des locaux à l'école. Les étudiants doivent payer pour suivre ces cours et ce, afin de défrayer les salaires des professeurs. L'an dernier, l'école a reçu une subvention d'Alberta Culture; alors cette subvention vient compenser les salaires car les frais d'inscription sont souvent insuffisants.



Mme Eglande Mercier a donné une démonstration de fléché lors du pique-nique de l'Alliance française.



Journal hebdomadaire publié le vendredi.
Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec et des hebdos régionaux.

SIEGE SOCIAL

Suite 6, 10014 - 109e Rue
Edmonton, Alberta.
T5J 1M4

Téléphone 423-5672

ABONNEMENT

Les abonnements du Canada
12.00 pour un an
20.00 pour deux ans
15.00 à l'étranger

Le FRANCO-ALBERTAIN
Se vend 50 cents l'exemplaire.

Courrier de deuxième classe enregistrement No. 1881

GOUVERNEMENT DE L'ALBERTA

DEPARTEMENT DES AFFAIRES MUNICIPALES

La présente avise que sous l'Acte de Taxe de Recouvrement, chapitre 360 R.S.A., 1970, les terrains suivants seront mis en vente aux enchères publiques qui aura lieu dans le bureau du département des Affaires Municipales, dans l'Edifice provincial situé au 4904 - 50 Avenue, Bonnyville, Alberta le jeudi 26 juin 1980 à 10h30 du matin.

DISTRICT NO 18

Pt. de Sec.	Sec.	Twp.
N.E.	36	62
N.W.	36	62
S.W.	36	62
S.E.	1	63

Rge.	M.	Surface
9	4	158.00
9	4	156.97
9	4	160.00
9	4	157.75

Chaque terrain sera mis en vente, sujet à l'approbation du Ministre des Affaires Municipales et sujet aux conditions et réservations contenues dans le présent Titre de Certificats.

Réservant ainsi tout droit minier.

Les termes et les conditions de vente seront annoncés à la vente ou peuvent être obtenus du département.

Des rémissions peuvent être faites en réglant tous les paiements et les taxes en arrière n'importe quand avant la vente.

Edmonton, Alberta, ce lundi 15 avril 1980

W.D: ISBISTER,
Sous- ministre

Le club d'âge d'or Villa Beauséjour de Falher reçoit une subvention

Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, Mme Monique Bégin, a annoncé aujourd'hui l'octroi d'une subvention de 1,605.00 dollars au club d'âge d'or Villa Beauséjour de Falher dans le cadre du programme Nouveaux Horizons.

Les retraités de la Villa Beauséjour - club d'âge d'or de Falher, Alberta, ont demandé une subvention afin d'organiser un programme d'activités pour les résidants. Ce programme de loisir comprendra des présentations de films, de l'artisanat, des exercices et divers jeux d'intérieur et d'extérieur. Le groupe veut aussi acheter un détecteur de métal pour découvrir les objets métalliques enfouis dans le sol, tout en faisant des promenades.

Le programme Nouveaux Horizons offre aux citoyens à la retraite la possibilité d'entreprendre des projets et des activités qui occuperont utilement leurs loisirs et profiteront à leur entourage. Il s'agit ici surtout d'aider les personnes âgées à déceler les besoins de leur communauté et à trouver les moyens d'y répondre.

HEURE DE TOMBEE
VENDREDI 10 heures



Joyeux anniversaire de naissance

Etre membre de l'ACFA c'est une nécessité POUR TOUT
FRANCO-ALBERTAIN
déterminé à le rester

Membership et Information
423-1681
10008-109 rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

Bonnyville	826-527
Calgary	262-70
Edmonton	423-1474
Fort McMurray	743-3809
Lethbridge	328-8506
Morinville-Legal	961-3665
Plamondon Lac La Biche	798-3896
Red Deer	347-7356
Rivière-la-Paix	837-2026
St-Paul	645-4800

LE 16 JUIN
Mme Germaine BELAND, Morinville
Mme Blanche DEMERS, Bonnyville
Henri L. FOURNIER, Edmonton
Elzéar GUIMOND, St-Albert
Mme Rachel LAFRENIERE, Lafond
Mme Shirline LEVEILLE, Calgary
Mme Marlène POULIN, Hinton
Mme Gabrielle RICARD, Morinville
Irénée SOUCY, Girouxville
Mme Simonne SYLVAIN, Girouxville
Mme Raymonde TREMBLAY, Falher

LE 17 JUIN
Gilbert BEAUPRE, Donnelly
Mme Louella BELANGER, Plamondon
Jean-Claude BERTRAND, Red Deer
Réginald R. BOUCHARD, Peace River
Mme Irène CASAVANT, Morinville
Roy CUNNINGHAM, Girouxville
Raymond DESLAURIERS, Edmonton
Hector DU BRULE, McLennan
Mme Nicole GAGNON, Calgary
Garry LEGAULT, Edmonton
Mme Germaine NAULT, Legal
Emile NEYRON, Calgary
M. l'abbé Georges-Henri PRIMEAU, Thorhild
Wilfrid REGIMBALD, Edmonton
Léger ST-PIERRE, Edmonton
Mme Gertrude TREMBLAY, St-Paul
Roland R. TURCOTTE, Falher

LE 18 JUIN
Mme Yolande BEAUDOIN, Edmonton
Adolphe BOISSONNAULT, Morinville
Joseph BRUTTES, Calgary
Bruno CHAMBERLAND, Legal
Dominique COULOMBE, Edmonton
Michel MAHE, Mallaig
Mme Héléna MARTINEAU, McLennan
Jules H. MULLER, Olds
Mme Jeannette OUELLET, Tangente
Léonard PLAMONDON, Plamondon
Mme Céline WILLACY, Fort McMurray

LE 19 JUIN
Marcel AMYOTTE, Edmonton
Mme Céline BERUBE, Whitecourt
Mme Jo-Anne BERUBE, Beaumont
Joseph A. BROSSEAU, St-Albert
Mlle Marie-Paul DECLERCK, Calgary
Raymond DUPLESSIS, Grande Prairie
Hervé FAUCHER, St-Paul
Gilles FOURNIER, Calgary
Mme Louise FROMENT, Morinville
Camille GOUTIER, Joussard
Alain JUBINVILLE, St-Paul
Mme Cécile LAMBERT, Guy
Réginald LAMOTHE, St-Paul
R.F. Donat LEBLANC, o.m.i., Falher
Mme France LEVASSEUR-OUIMET, Edmonton
Sr Réjeanne MARTEL, Fort McMurray
Robert OLIVIER, Fort McMurray
Mme Murielle SADLOWSKI, Bonnyville
Mme Marie-Claire VINCENT, Calgary

LE 20 JUIN
Camille BERUBE, Beaumont
Louis Emile BOUCHARD, Edmonton
Sr Antoinette CYRE, s.g.m., Morinville
Jocelyn DALLAIRE, Red Deer
Marc DESJARDINS, Edmonton
Mme Sylvianne DOUCETTE, Girouxville
Mlle Marie-Lyse DUMAS, Calgary
Raymond Z. GERVAIS, Mallaig
Donald KELLY, Falher
Gilbert LEMOINE, Tangente
Victor MALO, Hinton
Mme Marie MONFETTE, Clairmont
Gaétan OUELLETTE, St-Paul
Claude OUIMET, Edmonton
Jacques RIOPEL, Red Deer
Mme Hélène SERVANT, Falher
Mlle Marie C. SINGER, Calgary
Mlle Yvonne TOUGAS, Edmonton
Dr Warren WILLIAMS, Lethbridge

LE 21 JUIN
Nicole BOLSTER, Edmonton
Mme Lucienne BOURGOIN, Bonnyville
Denis BOURQUE, Fort McMurray
Mme Bellis BOUTET, Calgary
Roland BUTLER, Red Deer
Mme Pierrette CHENARD, Tangente
Jean DOUCETTE, Falher
Mme Mariette ERASMUS, Calgary
Sr Albertine LANDRY, s.c.e., Edmonton
Mme Rose LANGLOIS, Tangente
Joseph LEFEBVRE, Cold Lake
Albéric LEMOINE, Edmonton
Pierre LEROUX, St-Paul
Mme Aline MARTIN, Mallaig
Sr Georgette PAYEUR, c.s.c., Wetaskiwin
Denis PELLETIER, Legal
Alfred PLOUFFE, La Corey
Mme Eveline POIRIER, St-Paul
Nabil REZK, Calgary
René TURCOTTE, Bonnyville

LE 22 JUIN
Paul BARIL, Bonnyville
Mlle Martine BERGER, Red Deer
Gilles BILODEAU, Bonnyville
Jean-Paul BOURBEAU, Hinton
Mme Florida BRIAND, Falher
Sr Yvonne BRIEN, c.s.c., Edmonton
Albert DELAGE, Guy
Bernard GENEREUX, St-Paul
Gaétan LAFERRIERE, MacKenzie, B.C.
Aimé D. MAGNAN, Edmonton-Sud
Mme Evelyn MORIN, Edmonton
Mme Doris OUELLETTE, St-Paul
André J. RENAUD, Edmonton
Mme Julie RICHARD, Calgary
Hervé ROUSSEL, Edmonton
Mlle Ona STONKUS, Calgary
Mme Jeannette VILLENEUVE, Edmonton
Mme Charlotte WILSON, Calgary

L'ACFA s'est heurtée à

Un refus catégorique

par Luce Bossé

L'Association canadienne-française de l'Alberta a rencontré le Comité du Caucus du gouvernement Lougheed mercredi 4 juin, mais les résultats s'avèrent insatisfaisants. En effet, sur quatre revendications présentées par l'ACFA, une seule pourrait se réaliser et encore là, rien n'est certain.

La première recommandation consistait à inclure le droit des parents de choisir librement la langue d'enseignement pour leurs enfants dans l'Acte Scolaire de l'Alberta. La réponse du gouvernement a été catégorique, il n'est pas question d'entériner le droit linguistique en éducation et ceci en se basant sur la politique du «Best effort approach» qui revient aux conseils scolaires.

La seconde recommandation, entrevoit la possibilité de créer une commission conjointe entre l'ACFA et le gouvernement. Cette recommandation n'a pas été rejetée par le comité et ils ont même trouvé que l'idée a beaucoup de mérite, mais elle reste encore en suspens. Cette commission verrait surtout à résoudre des problèmes d'ordre scolaire et ajouterait de l'efficacité dans certaines recherches. «Il faut que le cabinet appuie la recommandation et nomme un président, explique M. Paul Denis, afin de préparer un document expliquant le mandat de la commission, sa structure et son budget.»

La troisième, qui consiste à établir une politique de développement de la communauté francophone en Alberta dans toutes les sphères de l'activité humaine, a été très peu discutée.

La dernière revendication de l'ACFA veut l'inclusion du droit linguistique en éducation dans la constitution canadienne. «Pour eux ce n'est pas important, déclare M. Paul Denis, ils considèrent que la politique de «best effort» est suffisante.» L'ACFA décèle une inconstance dans la politique du comité, parce qu'ils admettent vouloir promouvoir l'enseignement de la langue française par l'entremise du «best effort», par contre ils refusent d'entériner le droit linguistique dans l'Acte scolaire. «Nous avons posé la question au comité, remarque M. Denis: le gouvernement albertain serait-il satisfait de la politique du «best effort» dans le contrôle des ressources naturelles? »

«Ils ont une certaine crainte, souligne M. Paul Denis, d'un énorme «backlash» dans la population albertaine si on inclut dans l'Acte scolaire le droit à l'éducation en français.» M. Alain Nogue, de son côté, est loin d'être satisfait de la rencontre, «l'ombre du premier ministre était définitivement dans la salle de réunion, explique celui-ci.»

«Pour l'ACFA, poursuit M. Nogue, l'autonomie locale est un problème qui devrait être surmonté par des amendements à l'Acte scolaire; tandis que pour les représentants du gouvernement, l'autonomie locale est un principe qui doit être respecté à tout prix même aux dépens des besoins exprimés pour l'éducation en français.»

M. Nogue cite à cet effet les cas de Whitecourt, de Grande Prairie et de Red Deer qui ne sont que trois exemples où le principe de l'autonomie locale a très mal servi la cause de l'éducation en français.

LE REFUS DU COMITE DU CAUCUS S'ADRESSE A TOUS LES ALBERTAINS

Monsieur Lalonde, président de l'ACFA, a démontré que les recommandations soumises aux membres du Comité du Caucus sont issues non seulement des besoins et des aspirations des Franco-albertains mais aussi de tous les Albertains qui veulent que leurs enfants apprennent les deux langues officielles du Canada et de la grande majorité des Albertains qui veut promouvoir l'unité canadienne.

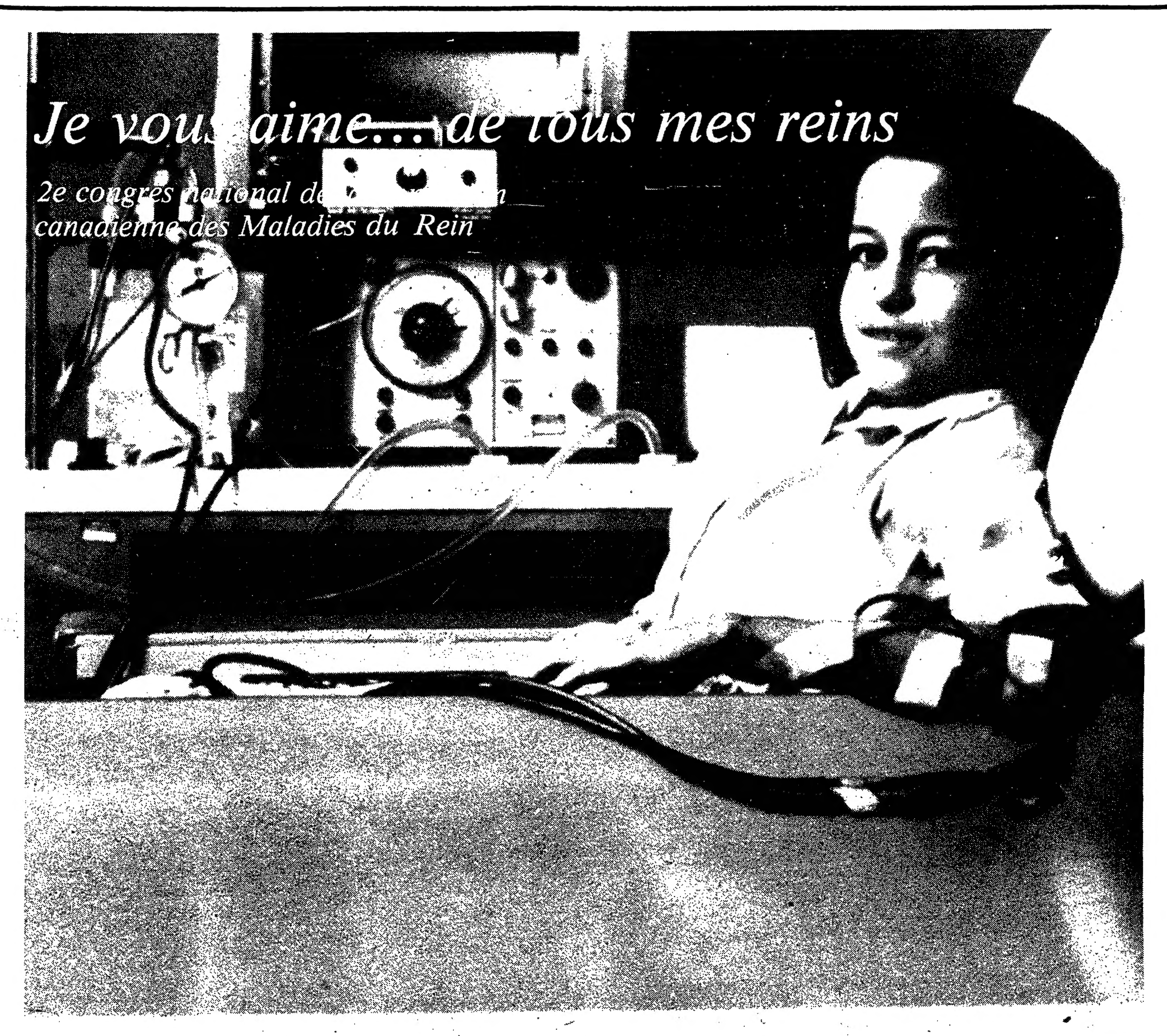
Si le gouvernement de l'Alberta continue de refuser son appui à l'entérinement des droits linguistiques officiels dans les prochaines négociations sur la réforme constitutionnelle et dans l'Acte scolaire de l'Alberta, alors il ne peut plus prétendre représenter non seulement les Franco-albertains mais aussi un grand nombre sinon la majorité des albertains qui appuient les droits linguistiques.

Le gouvernement a reçu les preuves d'un tel appui des organismes tels le «Alberta Cultural Heritage Council» qui représente tous les groupes ethno-culturels de l'Alberta, le «Alberta Teacher's Association» qui représente tous les professeurs d'écoles de l'Alberta, et par les «Jaycees» de l'Alberta, le «Canadian Parents for French», le «Canadian Council of Christian and Jews» et d'autres groupes et individus à travers la province. Se pourrait-il que ce gouvernement n'écoute plus son électorat?

REFLETS

LE FRANCO-ALBERTAIN

Rédactrice: Silvie Pollard-Kientzel



DI·AL'Y·SIS

The process by which thousands of me
women, and children must wash their bloo
The process without which these kidn
patients would die.

HELP
THE KIDNEY

Des posters et de la documentation à la disposition de tous

Les invités du FRANCO

Col Sissons



Monsieur Col Sissons, Directeur des services d'information de la Faculté Saint-Jean depuis deux ans exactement, quittera son poste le 4 juillet prochain.

Depuis qu'il a terminé ses études secondaires, M. Sissons a toujours travaillé dans le domaine de l'éducation en français: «J'ai adoré mon travail ici, déclare M. Sissons, j'ai appris beaucoup au niveau formation professionnelle et j'ai surtout fait des connaissances dans la francophonie, mais à présent, je suis tenté de sortir un peu de ce milieu pour essayer autre chose.»

Il va continuer dans la ligne des relations publiques mais pour une entreprise privée, «c'est sensiblement la même chose, explique M. Sissons, je vais représenter une briqueterie dans des conférences, rencontrer des clients et préparer du matériel de publicité.» Le siège social de la compagnie est à Medecine Hat, région assez anglophone où la radio et la télévision françaises ne sont pas.

Lorsqu'il a pris son poste à la faculté, M. Sissons s'était fixé deux objectifs: recruter des étudiants francophones et anglophones, et faire valoir l'image de la faculté en tant que telle et non plus en tant que collège qu'elle fut autrefois.

«Je crois que j'ai tout de même assez bien réussi, affirme M. Sissons, les années précédentes le nombre d'inscriptions était de 150 en moyenne et l'an dernier il est monté à 250; c'est dû en partie à mon organisation et mes façons de procéder.»

Avis

La semaine du 23 au 27 juin 1980 a été déclarée par le Comité du 75e anniversaire de l'Alberta, SEMAINE DE L'HOSPITALITE.

Afin de participer à ce programme, LE FRANCO-ALBERTAIN a décidé de consacrer la rubrique «Les Invités du Franco» à des personnes qui, à travers les années ont été reconnues par leurs amis, famille et connaissances, particulièrement accueillantes dans leur profession, vie sociale ou tout simplement au fil des jours.

Pour ce faire, LE FRANCO-ALBERTAIN a besoin de votre aide: si vous connaissez quelqu'un dans votre entourage qui, d'après vous, pourrait être une de ces personnes hospitalières, écrivez au:

FRANCO-ALBERTAIN
10014 - 109e Rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

pour nous communiquer son nom, numéro de téléphone, et dans la mesure du possible joignez-nous une photo. Ou encore, téléphonez-nous au 423-5672.

La Boîte à Popicos

La Boîte à Popicos a clôturé le mardi 3 juin, sa deuxième saison théâtrale, invitant à une petite réception les personnes qui ont supporté financièrement, techniquement ou moralement la troupe. Le Secrétariat d'Etat y était représenté par Daniel Poulin, le Ministère de l'Education par Adrien Bussière, les services français de Radio-Canada par Paul Dumaine, le comité du 75ième anniversaire par Gerry Royer, l'ACFA par Léo Bosc, la Commission culturelle par Angèle Bourdeau, le Canadian Parents for French par Janet Poyen et Alberta Culture par Noreen Ibsen.

Quelques membres de la troupe étaient présents, incluant Francine Gagné, administratrice du groupe, Cécile Szaszkiewicz qui a travaillé aux décors à maintes reprises et Stephen Heatley, metteur en scène de la production «Fascinéma».

Notons qu'à compter du mois de septembre, Gilles Denis ne fera plus partie de la troupe, mais enseignera le théâtre à l'école J.H. Picard.

A l'occasion de cette réception, la troupe exposait nombreux matériaux: critique de journaux, photos de spectacles, lettres d'enfants.



Signalons encore que les fromages étaient gracieuseté de M. Paul Renoir et les vins étaient fournis par la Banque Nationale de Paris.

Aboo Yadallee



Originaire de l'Ile Maurice, M. Yadallee est arrivé en Alberta en 1972, pour y finir ses études à la Faculté Saint-Jean.

Muni d'un baccalauréat d'enseignement, il a enseigné deux ans le français dans divers établissements scolaires de la région, dont J.H. Picard.

Il a également occupé un emploi d'été à CHFA, il y a quelques années de cela.

Mais son coeur allait vraiment à la photographie; les professeurs et les étudiants de la Faculté Saint-Jean le savent d'ailleurs, puisque Aboo a participé à la réalisation de l'annuaire de cette même faculté.

Et voici que depuis la fin mai, M. Yadallee est propriétaire d'un magasin de photographie dans lequel il vend tout appareil, fait les photos d'identité, répare les appareils, conseille, et bien sûr, s'occupe des développements. En fait, ce magasin semble être un petit paradis pour Aboo Yadallee...

Sr Marie Bathilda



Soeur Marie Bathilda célèbrera le 22 juin prochain, ses 50 ans de vie religieuse à la maison Saint-Joseph, à Edmonton.

Née Angéline Blais à Springfield (Mass.), Soeur Marie Bathilda est donc rentrée chez les Filles de Jésus en Alberta voici bientôt 50 ans.

Comme beaucoup de soeurs de cette congrégation, Soeur Marie Bathilda a dirigé sa carrière vers l'enseignement, à laquelle elle a d'ailleurs dédié 43 années de sa vie, dont 9 en Californie.

Soeur Marie Bathilda est aujourd'hui retraitée, mais continue en vérité à mener maintes activités au plus grand bonheur de la communauté, puisqu'en plus de rendre les services de chauffeur, elle est aussi en charge de la liturgie pour la communauté des soeurs.

La Fondation canadienne des maladies du Rein

Je vous aime... de tous mes reins

par Daniel Simard

La Fondation canadienne des Maladies du Rein est un organisme qui existe depuis 1964, mais tout n'a pris forme qu'en 1968. Elle a tout d'abord été créée à Montréal pour ensuite s'étendre dans tout le Canada. Deux bureaux sont situés en Alberta, dont l'un à Calgary à l'hôpital Foothills et l'autre à Edmonton, à l'hôpital de l'Université et est lui, sous la direction de Madame Tita de Rousseau.

La société contre les maladies du rein vise à procurer à toute la population un service d'information sur ce que sont les maladies du rein, les soins qu'on y apporte et aussi faire avancer les recherches médicales pour découvrir de nouveaux remèdes. Un grand nombre d'appareils y sont au service des gens atteints. La transplantation rénale et le rein artificiel constituent deux étapes importantes dans la guérison de ces maladies. La transplantation rénale consiste en une opération où le donneur transmet un de ses reins au receveur c'est-à-dire, au malade. Il n'est pas facile de trouver quelqu'un ayant un rein compatible pour le malade; certes il est possible de chercher un donneur dans le milieu familial mais s'il n'y en a pas, il faut chercher en dehors du cercle familial et le malade peut attendre des mois, parfois des années.

Un autre problème peut survenir: «le rejet». En effet, notre corps a un système de défense et souvent un simple corps étranger dans notre organisme peut être rejeté. Ce n'est pas l'opération chirurgicale qui est mal réussie, mais tout simplement un refus de l'organisme d'accepter un rein venant d'un corps étranger. Heureusement, il existe plusieurs façon de prévenir le rejet d'un rein, soit par des médicaments, la radiothérapie et autres techniques. Le rein artificiel est un appareil qui sert à purifier le sang d'une personne qui a perdu le bon fonctionnement de ses reins au cours d'une maladie ou d'une blessure. Le rein artificiel est en quelque sorte un substitut. C'est un appareil extérieur au corps du malade, il prend le sang de ce dernier pour le lui renvoyer purifié de ses déchets organiques.

Des olympiades se tiennent chaque année pour les gens qui ont subi une transplantation rénale. L'an passé, le tout se déroulait en Angleterre et les participants canadiens étaient presque tous de l'Alberta. Il y aura aussi cette année au Québec, un camp pour les gens atteints de maladies rénales. Ce camp a pour but de sortir les malades qui sont obligés de demeurer dans l'hôpital pour bénéficier de divers appareils. Le camp sera muni de tout l'équipement nécessaire, ce qui permettra aux gens de continuer leurs traitements normalement, trois fois par semaine et chaque traitement dure environ cinq heures. L'an passé, le camp a eu lieu en Colombie-Britannique.

N'importe qui peut devenir membre de la Fondation canadienne des Maladies du Rein. L'organisation est ouverte à tout le public et elle attend les dons qui permettront de faire avancer les recherches médicales.

Un grand nombre de personnes travaillent dans tout le Canada pour la Fondation canadienne des Maladies du Rein. Tous ces gens se réuniront du 18 au 21 juin au Calgary Inn, à Calgary, pour y échanger leurs options, y rencontrer des spécialistes qui donneront des scéances d'informations, entendre des expériences humaines... 250 personnes sont attendues à ce 10ième congrès annuel de la fondation.

En conclusion, Mme Tita de Rousseau explique pourquoi le congrès a lieu cette année à Calgary: «Une décision du groupe décide pendant le congrès où se tiendra la prochaine rencontre. Quelques rumeurs laissent sous-entendre que la ville de Québec serait peut-être l'an prochain, l'hôte de la fondation pour le 11ième congrès.»

SIX SIGNES AVERTISSEURS DE MALADIES RÉNALES



Brûlements ou malaises en urinant



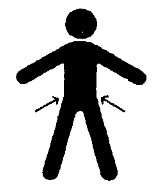
Mictions plus fréquentes, surtout la nuit



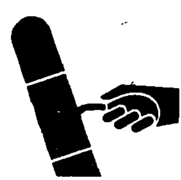
Présence de sang dans l'urine



Gonflement autour des yeux, enflures des mains, des pieds et des chevilles, surtout chez l'enfant

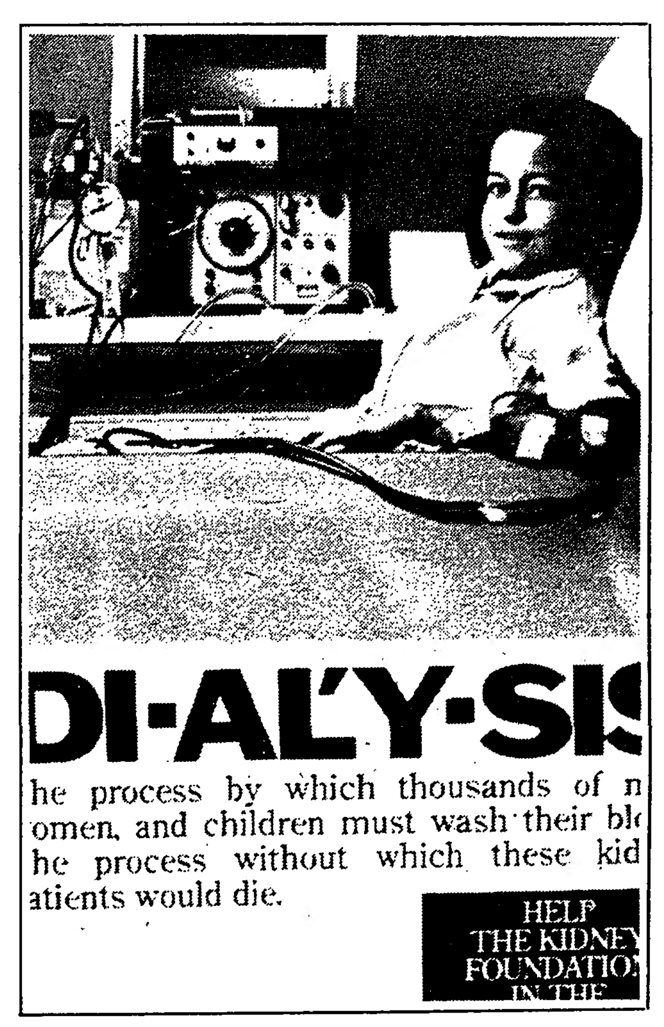


Douleurs au dos, sous les côtes, sans relation avec les mouvements



Haute pression artérielle

Ces symptômes peuvent parfois être la manifestation d'une maladie rénale. Consultez votre médecin.



Di-al'y-sis «Le rein artificiel est un appareil qui permet aux personnes atteintes de maladies rénales de pouvoir espérer en la guérison.»



M. Tita de Rousseau: «N'importe quelle personne peut devenir membre de la fondation.»

Le français ça va?



par Pierre Monod

Que doit-on dire?

Un lecteur me demande de lui expliquer la différence entre «C'est» et «Il est». Il me donne comme exemple: «C'est dommage que nous n'avons pas pu venir.» «C'est vrai que tu te maries? ». Il lui semble que l'on peut aussi dire: «Il est dommage que nous n'avons pas pu venir» mais il hésite quant à: «Il est vrai que tu te maries? ». Commençons par rectifier la phrase dans laquelle il a écrit «... que nous n'avons pas...»; après «Il est dommage que...» il faut utiliser: «... que nous n'ayons pas...» c'est-à-dire le subjonctif plutôt que «nous n'avons pas» qui est l'indicatif.

Mais revenons à la différence entre «C'est» et «Il est». Dans la langue parlée, on utilise beaucoup «c'est» et très peu «Il est». On dit: «C'est bien utile d'avoir une voiture en été.» «C'est dommage qu'on ne se voie pas plus souvent», «C'est triste, son père est mort.» Par contre, si nous voulions suivre la règle, il faudrait dire, en parlant comme en écrivant: «Il est bien utile d'avoir une voiture en été», «Il est dommage qu'on ne se voie pas plus souvent»; seule la phrase: «C'est triste, son père est mort» est juste. Qu'en déduisons-nous? Eh bien, voilà: «Il est» est employé lorsqu'il commence une phrase, regardez les exemples. «C'est» s'utilise avec un adjectif, c'est tout. Prenons encore un exemple très simple: «Il est nécessaire de se coucher de bonne heure.» Se coucher de bonne heure, c'est nécessaire.» «Il est entendu qu'on se retrouve au cinéma.» «On se retrouve au cinéma, c'est entendu.» La phrase de mon lecteur devrait donc être: «Il est dommage que nous n'ayons...» A la forme interrogative aussi, il faudrait dire: «Est-il vrai que tu te maries? » ou «Tu te maries! Est-ce vrai? » mais reconnaissons que le: «C'est vrai que tu te maries? », «C'est impossible de les trouver» sont plus courants que: «Est-il vrai que...» et «Il est impossible de...»

Bien que ce ne soit pas d'usage courant, je voudrais faire la différence entre «musical» et «musicien» car lors d'une entrevue à la télévision, un de nos bons chefs d'orchestre a confondu l'usage de ces deux adjectifs. «Musical» est employé pour définir une chose qui appartient au domaine de la musique; par exemple: «Norma fait des études musicales», «Paul a une oreille très musicale» tandis que «Musicien» se réfère à une personne qui connaît la musique: «Jeanne est musicienne dans l'âme», «Il est difficile d'être musicien aujourd'hui.»

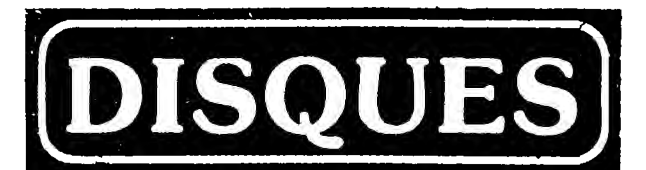
Prenons maintenant quelques-uns de ces faux amis que nous employons si volontiers sans nous rendre compte qu'ils n'ont pas la même signification en français qu'en anglais; ils sont d'autant plus trompeurs que leur ortographe est la même dans les deux langues.

C'est ainsi que l'adjectif anglais «versatile» est généralement employé comme un complément pour indiquer qu'une personne possédant de nombreux talents peut passer aisément de l'un à l'autre; en français, le même adjectif signifie qu'une personne est sujette à changer brusquement d'opinion, qu'elle est inconstante. «La foule est versatile, elle est toujours prête à haïr celui qu'elle a adoré!»

Prenons maintenant l'anglais «patron» qui est couramment utilisé dans le sens de «protecteur», de «celui qui aide une organisation par un don en argent» alors qu'en français, il faut le comprendre comme: «celui qui commande à des employés, des ouvriers», «celui qui tient un magasin, un café, un commerce, une industrie». «C'est lui le patron, va lui parler si tu veux un emploi.» Il est intéressant de remarquer qu'à l'origine, le patron était bien le protecteur, d'abord au point de vue religieux puis civilement car il protégeait ses esclaves contre ceux qui auraient voulu les attaquer. D'esclave, on s'est libéré et on a passé à ouvrier; le patron est resté un patron mais on a perdu cette notion de protecteur qui existait encore au Moyen-Age entre celui qui donnait le travail et celui qui l'exécutait. Le nom «patronnage» existe encore dans les deux langues et il a le même sens: «Appui donné par un personnage ou un organisme puissant» et si cet appui est poussé trop loin cela devient du «favoritisme».

Pour ceux qui voudraient se servir de mots savants, voyons ce qui sépare «concept» de «conception». En anglais, on entend relativement souvent «concept» utilisé comme le synonyme d'«idée» dans son sens général; en français, la définition est bien la même, soit «représentation mentale générale et abstraite d'un objet» mais ce mot n'est employé que par la classe intellectuelle. «Conception», en revanche, est un mot que l'on retrouve dans la bouche de tout un chacun, il signifie - dans les deux langues - «formation d'une idée générale (d'un concept)».

Terminons par un sourire en ouvrant un ouvrage un peu spécial «La foire aux cancres continue» de Jean Charles; celui-ci a pour habitude de nous rapporter des phrases d'étudiants. En voici quelques-unes: «En Corse, même à l'ombre, il y a du soleil.» «La taupe creuse ses galeries avec ses pattes de devant; avec les autres elle se promène.» «Pour voir une éclipse, il faut mettre des lunettes parfumées.» Et une dernière qui est bien encourageante «Pourquoi la terre tourne-t-elle autour du soleil? Pour avoir chaud de tous les côtés.»



Le pop



par Eric Lambotte

Triumph

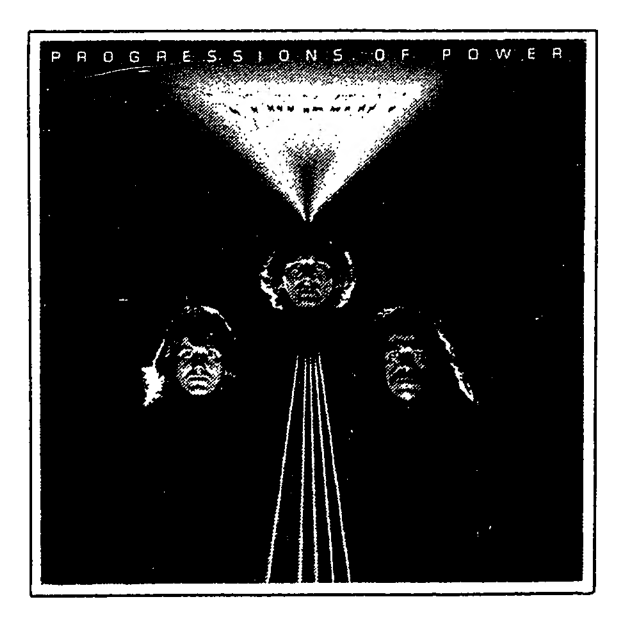
Progressions of Power

«TRIUMPH» est un trio de Toronto. Leur dernier disque est dans la même veine que les deux premiers. Du rock 'n roll de grandes salles avec des «leads» de guitares qui rallongent les chansons sans raison apparente, si ce n'est que pour dire que le guitariste sait faire plier ses cordes dans toutes les directions.

Le disque précédant «PROGRESSIONS OF POWER» contenait beaucoup plus d'influence de blues. Le trio est maintenant revenu en force en jouant du rock.

«TRIUMPH» a d'abord été connu par la chanson de Joe Walsh: Rocky Mountain Way, qu'ils avaient agréablement adaptée à leur style.

Cette chanson est leur deuxième long jeu sous l'étiquette «Attic» et le titre «Rock 'n Roll Machine». Ce disque est le meilleur qu'ils aient jamais enregistré. Avec des chansons comme The City, écrite par le guitariste Rick Emmett et la chanson titre, Rock 'n Roll Machine, écrite par le batteur, Gil Moore, le rock canadien donnait l'impression d'être réinventé.



«PROGRESSIONS OF POWER» est un petit pas en avant. Le son est plus riche et vivant que sur leur avant dernier enregistrement: Just a Game, et les ballades se marient fort bien avec les morceaux plus rythmés.

Il y a même une jolie chanson d'amour sur la deuxième face, Take my Heart. La guitare acoustique, gentiment jouée par un excellent guitariste, Rick Emmett, dont la voix accompagne très bien l'émotion soutenue par les instruments. La longueur de la chanson est fort acceptable, soit trois minutes vingt-huit secondes. C'est la chanson la plus courte du disque si on ne compte pas la partie instrumentale, Fingertalkin.

Une chanson qui passera sûrement très bien en scène, est Tear the Roof Off. Le titre va avec la musique donnant l'impression que le trio veut vraiment arracher le plafond.

D'ailleurs, le groupe est à son meilleur sur la scène, là où ils passent le plus clair de l'année. Mike Levine est un producteur de talent, le vrai son du groupe est lors d'une représentation sur un bon vieux plancher de scène.

Ce que tous ceux qui les ont déjà vus sur la scène aimeraient, c'est que «TRIUMPH» enregistre en public.

Ils ont été reconnus au Texas avant d'être acceptés dans leur pays natal. Ils ont un succès qui donne envie à beaucoup d'autres groupes des Etats-Unis, et ils essaient d'être encore plus connus au Canada.

Ici au pays, ils souffrent de la comparaison avec un autre trio de Toronto: «Rush». C'est dommage, car chaque groupe a un style très différent.

«PROGRESSIONS OF POWER» est un bon microsillon qui plaira à tout amateur de gros et grand rock.

LIVRES



Quand la voile faseille

Les Editions L'Arbre HMH, 312 pages, Noël Audet

«Les curés et les bonnes soeurs avaient introduit en Gaspésie, et semé à tous vents, la joie pure qui se marie si délicatement à la pauvreté qu'elle ne la dérange même pas et la flatte en quelque sorte par-dessus l'épaule. Pour sa part, mon oncle allait initier les Gaspésiens au plaisir tout court, moins noble mais plus concret,(...)aux filles, aux raffinements de palais, bref aux délices multiples de la chair.»

Dans une langue savoureuse, la leur souvent, ce récit raconte la vie de Gaspésiens, en recourant aussi à leur ton moqueur, à leur style un peu pointu, tendre-violent. L'auteur démontre un sens de l'humour neuf et une manière d'habiter des personnages qui est vraie.

Voilà certainement le meilleur roman de Noël Audet jusqu'à ce jour!

Pas difficile, dit l'autre, c'est son premier.

Pardon! dit le troisième qui connaissait tout, c'est un récit.

Le livre des expressions québécoises

Les Editions Hurtubise HMH, 291 pages, Pierre Des Ruisseaux

Le présent ouvrage fait la somme des locutions, comparaisons et expressions usitées au Québec, avec leur signification, leurs variantes et souvent l'équivalent français. L'ouvrage comporte aussi des notes concernant l'étymologie. A la fois outil de consultation et ouvrage de référence, ce livre s'adresse à tous ceux, étudiants, chercheurs et curieux, qui désirent mieux connaître la langue québécoise.

L'abbé Nestor Therrien est honoré

Lors du 35ième congrès de la F.F.C., la médaille de l'Ordre de la Fidélité du Conseil de la Vie Française en Amérique du Nord, fut présentée à l'abbé Nestor Therrien. M. Jean Hubert, secrétaire du Conseil, fit la présentation durant le banquet, le samedi 17 mai 1980.

Originaire de St-Paul en Alberta, l'abbé Therrien a fait ses études classiques au Collège Jésuite Français d'Edmonton.

En 1941, il terminait ses études de prêtrises et jusqu'en 1954, il oeuvrait au sein de la communauté albertaine en même temps qu'il était membre actif de l'Association canadienne-française de l'Alberta.

En 1954, il arrivait en Colombie-Britannique. Quelques années plus tard, il était nommé curé à la paroisse Notre-Dame de la Paix, de New Westminster. C'est à ce moment-là que Nestor Therrien a fait ses débuts à la Fédération des Franco-colombiens en tant que conseiller moral, de 1960 à 1968.

En 1968, il était nommé vice-président de la Fédération des Franco-colombiens. Il occupa ce poste pendant cinq années. Entre temps, aux alentours des années 70, il participa à la création du Foyer Maillard en tant que directeur-fondateu:

De 1973 à 1977, Nestor Therrien occupait le poste de président de la Fédération des Franco-colombiens. Pendant son dernier mandat de président, il fut parmi ceux qui fondèrent la Fédération des francophones hors Québec.

Nestor Therrien continue d'être très actif au sein de notre communauté, en tant que président sortant de charge et de plus, il siège au Conseil général de la F.F.C., au Conseil de la coopérative, et il est membre de la Société Historique franco-colombienne. Il est toujours très intéressé au travail et aux activités de la F.F.H.Q.

Nestor Therrien a vu le progrès et l'avancement de la F.F.C. Il est convaincu que la communauté francophone en C.B. a un avenir prometteur.

A L'AFFICHE

Théâtre

EDMONTON

— Le Northern Light Theatre présente DOWN FOR THE WEEKEND au Art Gallery Theatre jusqu'au 29 juin.

Musique

EDMONTON

— LA BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE D'EDMONTON PRESENTE:
-Séries de musique classique au Centennial Library jusqu'au 22 juin, les dimanches seulement à 14h30;
-Dian Nelson soprano et Sandra Munn au piano à la salle de musique le 15 juin;
-Alan Clarke à la flûte et Edward Lincoln au piano à la salle de musique le 22 juin.

—Perryscope Concert Production Ltd. présente SQUEEZE en spectacle au SUB Theatre de l'Université de l'Alberta le 18 juin à 20h00.

CALGARY

— Perryscope Concert Production Ltd. présente SQUEEZE en spectacle au MacEwan Ballroom de l'Université de Calgary le 19 juin.

VANCOUVER

—Perryscope Concert Production Ltd. présente SQUEEZE en spectacle au Commodore Ballroom le 16 juin à 20h00.

Danse

EDMONTON

— LE PROVINCIAL MUSEUM présente, les dimanches seulement à 14h00
-Companian Players perform JOHNNY ROYAL le 15 juin;
-Xochipilli Mexican Dance Group le 22 juin;
-Conchita De Pechtel Spanish Dancers le 29 juin.

Galeries

EDMONTON

— AU EDMONTON ART GALLERY
-sculpture du sud de l'Asie par BRAHMA & BUDDHA jusqu'au 15 juin;
-ALBERTA NOW jusqu'au 22 juin;
-Exposition d'art indien MINIATURE ET EMBROIDERIES jusqu'au 15 juin;
-Une sélection des oeuvres d'étudiants ANNUAL STUDENT'S EXHIBITION jusqu'au 29 juin;
-EMMA LAKE et ses oeuvres jusqu'au 22 juin.

— A GRAPHICA les oeuvres de RIOPELLE jusqu'au 21 juin.

— La Bibliothèque Publique d'Edmonton offre photographies en noir et blanc FACET OF REALITY par Diane Palting jusqu'au 20 juin.

— Au Centennial Library, le Foyer Gallery LAND INTERPRETATIONS par Lyn Edwards, Darlene Hoblak et Ruth Humberstone jusqu'au 27 juin.

— A Canadiana Galleries les oeuvres de KURELEK jusqu'au 28 juin.

— Le Provincial Museum vous fait découvrir Edison et ses inventions EDISON AND THE ELECTRICAL AGE: 100 YEARS jusqu'au 10 août.

Cinéma

EDMONTON

— LA BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE D'EDMONTON - division des programmes communautaires présente au Centennial Library Theatre
-DESTRY RIDES AGAIN les 14 et 15 juin à 14h00;
-MY NAME IS NOBODY les 21 et 22 juin à 14h00;
-SUPPORT YOUR LOCAL SHERIFF les 28 et 29 juin à 14h00.

— LE PROVINCIAL MUSEUM présente une série de films, les dimanches seulement à 16h00 et 19h00
-THE STORY OF ALEXANDER GRAHAM BELL (1939) le 15 juin;
-MADAME CURIE (1943) le 22 juin;
-THE STORY OF THE LOUIS PASTER le 29 juin.

— THE NATIONAL FILM THEATRE présente
-le 13 juin à 19h30 et 21h15 et le 15 juin à 20h00 STORM BOY;
-les 18 et 20 juin à 19h30, le 19 juin à 21h10 et le 22 juin à 20h00 LES ORDRES (activité en français);
-les 18 et 20 juin à 21h30 et le 19 juin à 19h30 MONTREAL MAIN;
-les 25 et 26 juin à 19h30 WOMEN OF RAYZAN et à 20h35 SHADOWS OF OUR FORGOTTEN ANCESTOR;
-le 27 juin à 19h30 et 21h15 SHADOWS OF OUR FORGOTTEN ANCESTOR;
-le 29 juin à 19h00 RON HALLIS PROGRAM.

— LE PRINCESS THEATRE présente
-le 13 juin à 19h00 EASY RIDER;
-le 13 juin à 21h30, le 14 juin à 20h00 et minuit et le 15 juin à 21h30 LIVE! IN PERSON! NASH THE SLASH;
-le 16 juin à 19h00 PAT GARRETT & BILLY THE KID et à 21h30 SEXTETE;
-le 17 juin à 19h00 ROMEO & JULIET et à 21h35 ATTACK OF THE KILLER TOMATOES;
-le 18 juin à 19h00 THE LAST PICTURE SHOW et à 21h30 IN PRAISE OF OLDER WOMEN;
-le 19 juin à 19h00 IN PRAISE OF OLDER WOMEN et à 21h30 FAT CITY;
-le 20 juin à 19h00 PERFORMANCE et à 21h30 LA DOLCE VITA;
-le 21 juin à 19h00 CABARET et à 21h30 PERFORMANCE;
-le 22 juin à 21h30 INTERMEZZO/BILL OF DIVORCEMENT;
-le 23 juin à 19h00 THE BELL JAR et à 21h30 SEDUCTION OF MIMI;
-le 24 juin à 19h00 THE CHEAP DETECTIVE et à 21h00 SPARTACUS;
-le 25 juin à 19h00 THE MAGICIAN OF LUBLIN et à 21h30 THE CHEAP DETECTIVE;
-le 26 juin à 19h00 THE FRONT et à 21h30 THE BRIDGE OVER THE RIVER KWAI;
-le 27 juin à 19h00 LET IT BE et à 21h30 PLAYMATES;
-le 28 juin à 19h00 LOVE AND PAIN AND THE WHOLE DAMN THING et à 21h30 LET IT BE;
-le 29 juin à 21h30 LET'S TALK ABOUT MEN;
-le 30 juin à 19h00 LET'S TALK ABOUT MEN et à 21h30 PLAYMATES.

La joie de skier

Le ski nautique est de plus en plus populaire, mais il faut, pour le pratiquer en sécurité, prendre certaines précautions et observer les règlements.

—Savoir nager sans difficulté.

—Apprenez à skier avec de préférence un moniteur breveté.

—Portez un gilet de sauvetage approuvé.

—Vérifiez l'équipement au complet avant de commencer.

—Gardez les yeux sur l'eau, devant vous, et rejetez la corde de remorque au loin quand vous tombez.

—Si vous tombez dans un endroit où il y a de nombreuses embarcations, tenez un ski en position verticale.

—Ne skiez pas la nuit ou en eau peu profonde.

—Restez éloignés des pontons, des bateaux et des endroits de natation.

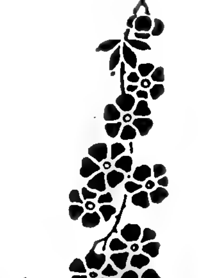
—Skiez parallèlement au rivage et revenez lentement.

—Un observateur doit se trouver dans l'embarcation - la loi l'exige.



Tournoi de golf de Bonnyville

par Daniel Simard



Une journée que les golfeurs de Bonnyville et des environs n'oublieront [illegible]. Un grand nombre de joueurs se sont livrés une chaude lutte. Les enfants se sont livrés à des jeux [illegible], des promenades sur le lac, et des chansons en groupe. Un souper a couronné le tout. Le tournoi de golf de Bonnyville, on peut parler d'une réussite.

M. Ronald Bérubé, le grand vainqueur du tournoi.

«Le tournoi de golf de Bonnyville, une journée inoubliable»

Le samedi 7 juin, a été une journée inoubliable pour tous les golfeurs qui se sont présentés au tournoi de golf qui avait lieu à Bonnyville et plus précisément au terrain de camping à Vézeau Beach.

Les inscriptions ont été nombreuses: 103 golfeurs ont participé à comparer à 42 l'an passé. Les golfeurs ont débuté le parcours du terrain vers les 10h30 et l'ont terminé vers les 18h00. Les hommes avaient dix-huit trous à parcourir, soit deux fois le même tracé étant donné que le terrain n'a que neuf trous. Les femmes et les enfants ne parcouraient qu'une seule fois le terrain. Pendant ce temps, il y avait des randonnées sur le lac de l'orignal (Moose Lake) à bord de la maison flottante de M. et Mme Lucien Croteau. Beaucoup d'enfants et d'adultes ont apprécié cette promenade. La remise des trophées s'est effectuée vers les 18h30. Les golfeurs se sont réunis à l'intérieur et tout autour du chalet pour y entendre les noms des grands vainqueurs. Le souper a eu lieu à l'extérieur et environ 125 personnes y ont assisté.

M. Jean-Claude Lajoie qui était l'un des principaux organisateurs, a déclaré qu'il était très satisfait de cette journée et qu'il était heureux qu'autant de jeunes aient participé à une activité française telle que le tournoi. L'an passé, il n'y avait que 4 jeunes d'inscrits et cette année il y en a eu 22, et il attend plus de jeunes pour l'an prochain et aussi beaucoup plus de gens car, selon M. Lajoie, «le tournoi prend de l'ampleur et les 103 golfeurs qui ont participé en sont une preuve».

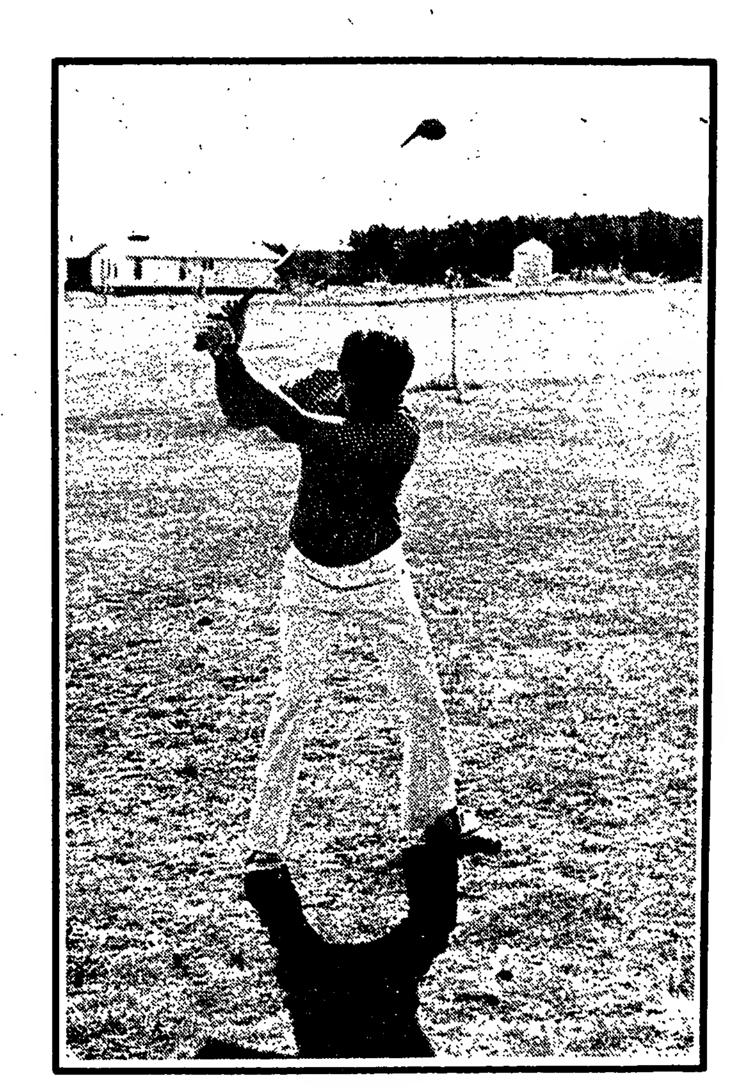




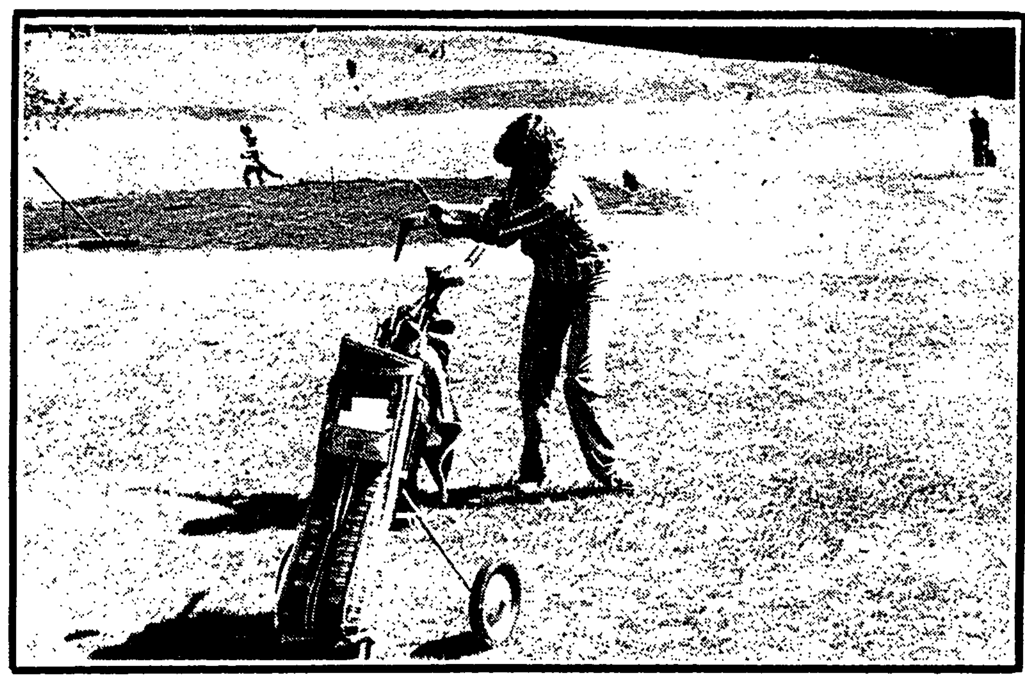
Photo ci-haut: Tout paraît facile lorsqu'on regarde les bons joueurs s'élancer. Le golf est beaucoup plus qu'un jeu de hasard, la technique et l'habileté sont des règles d'or.

Photo de droite: Un moment critique du golf où s'allient la précision et la concentration.



Il faut admettre que parfois la chance n'y est pas. Ce monsieur a propulsé sa balle dans la forêt mais a tout de même réussi à la ramener sur le parcours.




Les dames ont participé en grand nombre au tournoi de golf de Bonnyville. Voici une de ces dames en pleine action.


Mme Cécile Richard de Saint-Paul, la championne dans la catégorie des dames, a terminé avec une moyenne de 42.


Une dame qui vient de voir tomber sa balle dans les broussailles ou dans l'eau. Elle ne semble pas satisfaite de son coup.


Et c'est parti.





Cherchez et vous trouverez. En effet, on a perdu la balle. Ces enfants s'amusent à chercher toutes les balles que les golfeurs ont égarées durant la journée.



Pas de danger, j'ai ma ceinture de sauvetage. Ceci se déroule pendant la promenade sur le lac. Cette jeune fille a pris l'initiative de ramasser toutes les ceintures de sauvetage pour s'en faire une distraction, une originalité à mentionner.



Le vainqueur de la catégorie junior, Monsieur Marcel Sylvestre de Bonnyville a terminé avec un pointage de 45.



Le golf a ses adeptes dans tous les âges. Nous voyons ici ce jeune athlète qui peut-être deviendra un excellent golfeur.



L'A.C.F.A. régionale de Bonnyville ainsi que le comité organisateur du tournoi de golf remercient toutes les personnes qui ont participé à cette activité d'une façon ou d'une autre

Félicitations aux gagnants:

Ronald Bérubé
Cécile Richard de St-Paul
Marcel Sylvestre
Les frères Soucy
Fernande Bergeron
Cécile Richard
C. Mercier
Jeannine Morin
Claudette Legault
Robert Vincent
Ronald Bérubé
Ronald Bérubé
Louis Soucy
Robert Vincent
Yvette Bouchard
Laurier Hamel

Remerciement spécial à ceux qui ont fourni les prix et trophées:

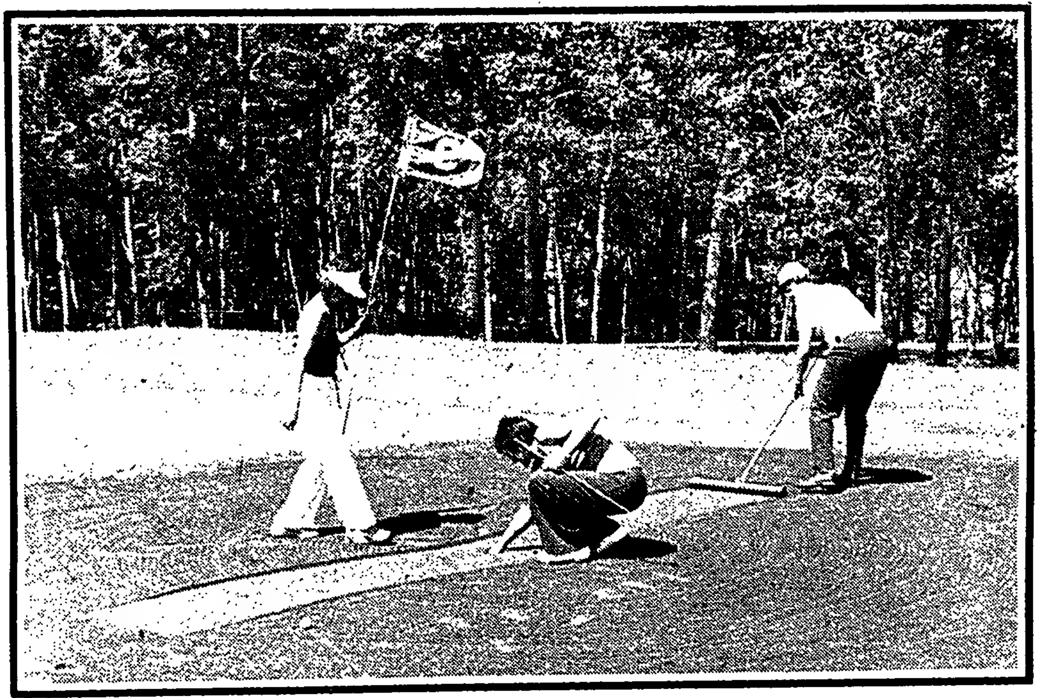
Magasin Vallée
Carda Ltée
Neptune Jewellers
Bijouterie Caouette
Le Cavalier Men's Shop
Caisse Populaire St-Louis
Nor-Glass Ltd
Hamel's Meat Market
Val Realty
Vincent Construction
Kozy Inn
The Sign Man
Lakeland Boat & Van
McKay Sports
Sylvestre Sports
Dominion Life
Radio-Canada

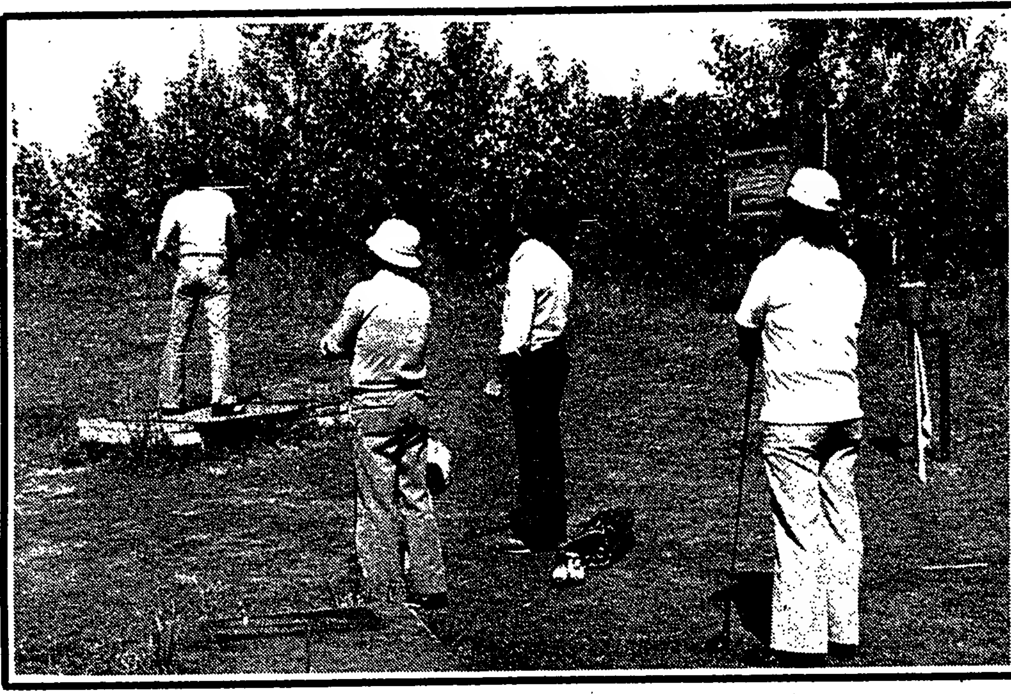
Merci aux commanditaires qui ont rendu possible la publication du supplément à l'occasion de notre tournoi de golf annuel

- les gens de Bonnyville et des autres régions

- le comité organisateur:

Simon Dallaire
Jean-Joseph Dallaire
Gilbert Proulx
Ronald Bérubé
Denis Bérubé
Henri Lemire
Jeanne Robinson
Paul Brisson
André Bélanger
J.-C. Lajoie
Donald Gaudreault
Gilles Chartrand
Marcel Hétu
M-Claire Champagne
Monique Lajoie
Liette Bugeaud


Une équipe de dames qui savent bien se répartir les tâches du golf.


Le coup semble être bien, tous les joueurs ont les yeux rivés sur la balle.


L'équipe gagnante pour les dames, les étoiles de Bethléem de Saint-Paul. Le groupe est composé de Mme Cécile Richard, Mme Jeannine Morin, Mme Faye Mercier et Mme Fernande Bergeron. Elles ont terminé avec une moyenne de 228.


L'équipe gagnante pour la catégorie des hommes, les frères Soucy de Bonnyville, ont terminé avec un pointage de 338. Les joueurs de cette équipe sont, M. Louis Soucy, M. Maurice Soucy, M. Harvey Soucy et M. Roland Soucy.







Les gens font la file pour souper. Une journée qui a ouvert l'appétit à tous les participants.

Photo du haut à droite: Tout le monde se régale, le festin est commencé.

Photo du bas à droite: Une journée bien remplie qui se termine par quelques histoires drôles et les exploits de la journée...





Restaurant

Nourrir les passagers

On s'imagine difficilement qu'il faut chaque soir l'apport de 15,000 poules, de centaines de vaches et d'autant de cuisiniers et de manutentionnaires pour mener à bien la préparation du petit déjeuner servi tôt le matin aux milliers de passagers d'Air Canada! Ce n'est pas une mince affaire, surtout si l'on pense aux provisions que nécessitent ce repas et tous ceux qui suivent.

La note est d'ailleurs en proportion: l'an dernier, elle s'est élevée à 64 millions de dollars. En 1979, Air Canada a transporté près de 13 millions de passagers et servi plus de dix millions de repas qui, très souvent, étaient commandés à la toute dernière minute.

Pour rassasier tous ces passagers, Air Canada n'a pas lésiné sur les quantités: 143,000 livres de rosbif, 286,000 livres de poulet, 143,000 livres de jambon, 50,000 truites, plus d'un million de pommes de terre au four, un million et demi de chopines de lait, un million et demi de sachets de cacahuètes, cinq millions d'oeufs et près de 700 tonnes de boeuf et 25 millions de godets de crème et de sachets de sucre.

«Je vous défie d'aller dans un hôtel n'importe où dans le monde et de demander de vous faire servir 300 repas à l'instant même. On vous prierait de vous adresser ailleurs», d'affirmer M. Fred W. Cress, chef de direction, Cuisine de l'air No 1 de Cara à l'aéroport de Toronto, pour qui pareille éventualité fait partie du lot quotidien.

Efficacité, qualité et quantité sont les trois principes directeurs qui régissent le service de restauration destiné aux compagnies aériennes; ils visent tout particulièrement la compagnie Cara qui possède, à Toronto, les cuisines les plus vastes au Canada: 82,000 pieds carrés de plancher impeccable, des machines énormes et rutilantes, des salles réfrigérées suffisamment vastes pour y conserver toute la crème glacée que consommera une petite ville pendant un an, des installations des plus modernes pour le lavage de la vaisselle et une équipe de 475 personnes chargées de préparer jusqu'à 18,500 repas par jour.

Le seul agencement des trois étapes du processus culinaire, soit la réception des aliments frais ou autres denrées, la préparation des repas et finalement le chargement à bord des avions par des équipes de manutention au sol, est relativement impressionnant quoique ce soit la deuxième opération qui prime. Des cuisiniers coiffés de chapeaux blancs travaillent, entourés de montagnes de tomates en tranches, tandis que d'autres remplissent des milliers de coquillages en chocolat avec de la crème riche et onctueuse et des pêches ou encore, dans un coin plus tranquille, disposent avec art les hors-d'oeuvres froids qui seront servis le soir même à bord du vol sans escale Toronto-Francfort d'Air Canada.

Même si Air Canada constitue le principal client de Cara, elle ne fait pas exclusivement affaire avec cette Société. En effet, elle possède ses propres cuisines à Londres et à Prestwick et profite 24h sur 24 des services de 39 traiteurs répartis au Canada, aux Etats-Unis et en Europe. Préparer des repas qui seront pris en vol, voilà l'un des principaux soucis de M. Claude Villaudy, chef des services de Restauration.

«Le défi tient justement du fait des impondérables», déclare M. Villaudy en esquissant un sourire qui en dit long sur son expérience. «Un simple oubli est irréparable; il n'y a pas de voisin pour nous prêter la tasse de sucre ou le couteau indispensable. On peut remplacer un appareil par un autre et allumer les fours au bon moment, mais il suffit de turbulences inattendues pour que nos plans et horaire soigneusement établis soient bouleversés, le service, retardé, et les biftecks, trop cuits.»

«A bord d'un B-747, nous transportons 350 passagers d'âge et de goûts très divers. Il est donc impossible, sauf miracle, de les satisfaire tous», d'ajouter M. Villaudy.

M. Villaudy s'efforce pourtant d'y parvenir en variant constamment les menus et en proposant de nouveaux plats. Il existe à l'heure actuelle 248 menus de classe économique et plus de 93 de première. Un choix de plats de résistance est également offert sur de nombreux long-courriers. Et, contrairement à la croyance populaire, 55 pour cent des plats principaux servis au Canada sont à base de boeuf et moins de 40 pour cent d'entre eux comportent de la volaille. Près de six pour cent des menus sont à présent composés de poisson.

«Il s'agit d'une innovation», souligne M. Villaudy, «qui nous est dictée par la demande sans cesse croissante des passagers qui, soucieux de leur santé, exigent désormais du poisson ainsi que des repas et des desserts plus légers. Autant de besoins que nous nous efforçons de satisfaire».

La plupart des menus sont soumis à l'examen de M. Villaudy qui, fort de ses études dans les écoles d'hôtellerie de Paris et de Cornell, tire en outre son expérience de la coordination des services de restauration à l'échelle du réseau au CN. Ses fonctions au poste qu'il occupe actuellement l'ont appelé à évaluer les suggestions des traiteurs-extérieurs et à gérer de près tous les achats de nourriture. Il a en outre établi un système de contrôle des stocks de chaque région d'Air Canada; pareille pratique s'est avérée fort utile pour éliminer le gaspillage et surtout assurer qu'aucun passager ne soit oublié.

En économique, le choix de plats de résistance est fort varié: flétan sauce crémeuse à la tomate et au vin blanc, canard à l'orange, veau à la normande (béchamel et champignons), boeuf apprêté de différentes façons et, mets de choix, le haut de surlonge. Et pour agrémenter le tout, saumon fumé en entrée, fromage, dessert et café.

En première, l'aventure gastronomique dure deux heures au moins: hors- d'oeuvres chauds pour accompagner l'apéritif, notamment le kir royal (crème de cassis et champagne), caviar et hors-d'oeuvres froids tels que foie gras, jambon de Parme ou pinces de crabe d'Alaska. Un grand choix de plats de résistance est également offert: côte de boeuf découpée devant vous, sole meunière et carré d'agneau. Le fromage et les fruits sont suivis de desserts plus exquis les uns que les autres, les plus appréciés étant le gâteau Forêt noire et le gâteau au fromage orné de fraises. Pour couronner ce succulent repas, les passagers sont invités à déguster une «spécialité-maison»: le Café Chimo, parfumé au cognac et à la liqueur d'érable.

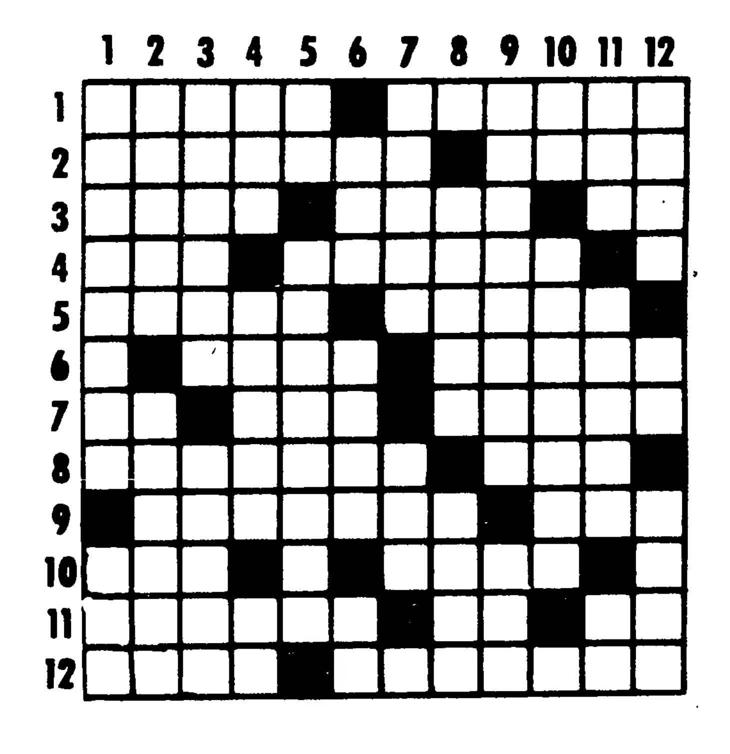
Air Canada se soucie avant tout de la fraîcheur de ses produits. Les plats du jour sont préparés puis réfrigérés avant d'être montés à bord où ils seront réchauffés au four puis servis. Les offices des différents avions se trouvent presque tous à l'étage principal. Dans les L-1011 toutefois, il est situé dans la soute et les repas sont montés à l'étage supérieur à l'aide de deux petits monte-charges escastrés.

La Société attache également beaucoup d'importance aux menus spéciaux: ceux-ci doivent être commandés vingt-quatre heures à l'avance. Ainsi, les passagers qui le désirent peuvent obtenir un repas hindou, musulman, casher ou végétarien ou encore un repas spécial prescrit par leur médecin.

Amateur de nouveautés, M. Villaudy projette de servir de légers repas chauds: pâté de poulet, quiche Lorraine et salade, croque-monsieur, sandwich au boeuf fumé ou lasagne. L'an dernier déjà, les agents de bord préparaient des oeufs pour les passagers de première qui le demandaient. Il faut quand même toute une organisation pour faire des oeufs brouillés un mille au-dessus des côtes anglaises, voilà qui est certain!

Reflets

Mots croisés



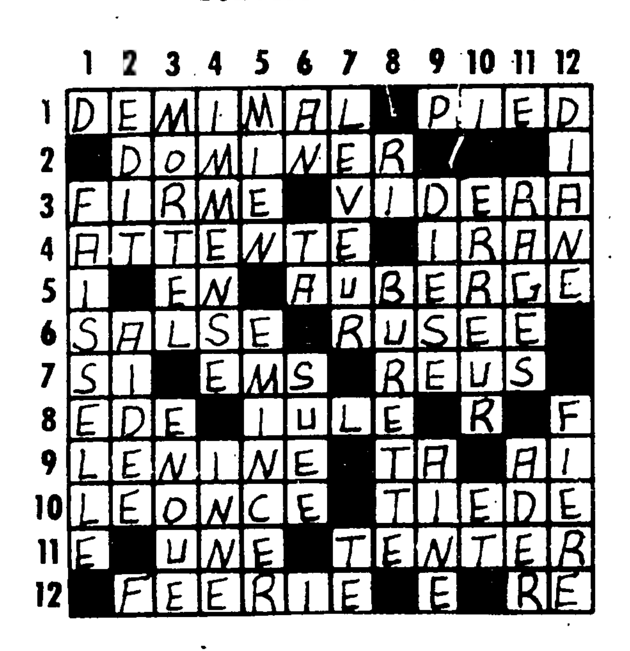
HORIZONTALEMENT

1– Qui appartient aux reins. – Lire en décomposant les syllabes.
2– Homme d'Etat américain. – Division d'un ouvrage.
3– Niais. – Secours. – Premier.
4– Abrév. d'attention. – Grande ignorance.
5– Ici dedans. – Chanson de table.
6– Prén. de femme. – Pour qui on a une grande admiration.
7– Inf. – Pièce de bois pour soutenir les tonneaux. – Femelle du porc.
8– Examiner soigneusement. – Riv. de Suisse.
9– Celui qui est chargé de remettre une lettre. – Coupé très court.
10– Instrument à vent. – Douze pouces.
11– Genre de composacées. (pl.). – De l'alphabet grec. Métal précieux.
12– Ch. l. de c. (Orne). – Taillera la tête d'un arbre.

VERTICALEMENT

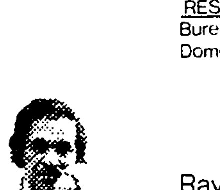
1– Faire du bruit en aspirant fortement par le nez. – Evénement fortuit.
2– Esquivé. – Qui a repris son calme habituel.
3– Boisson de dieux de la Fable. – Issue.
4– Mesure agraire. – Marquer. – En les.
5– Largeur d'une étoffe. – Seconder.
6– Ecorce du chêne. – Prince troyen. – Pron. pers.
7– Canal qui conduit l'eau de la mer dans les marais salants. – Pur (inversé).
8– Perpendiculaire à l'horizon. – Retour du même son.
9– Du verbe éteindre. – Reçut.
10– Saint normand. – Roi d'angleterre.
11– Touché. – Choisira. – Conj.
12– Attachée au mors du cheval. – Jumelles. – Epouse d'Abraham.

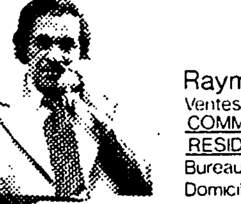
SOLUTION DU 6 JUIN

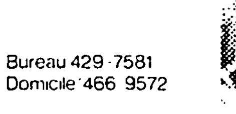














Mots cachés

SOLUTION DU 6 JUIN
7 LETTRES CACHEES

SUBSTITUTION

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	S	I	T	U	E	R	E	V	E	S	E	F	E	S	A
2	S	A	U	T	E	R	T	O	U	T	E	S	A	V	I
3	N	C	U	V	O	T	E	U	E	T	O	D	E	S	M
4	O	R	O	U	X	T	E	T	E	R	A	R	E	S	E
5	I	I	E	C	R	I	R	E	P	O	T	E	R	I	E
6	R	M	S	O	R	T	I	U	R	I	F	R	O	C	S
7	O	E	I	R	R	I	R	N	S	E	V	R	A	I	T
8	S	T	I	E	R	M	A	S	S	E	S	P	R	I	T
9	E	T	S	A	O	E	E	V	A	O	A	F	A	I	T
10	E	T	P	O	M	M	E	S	U	R	F	R	E	R	E
11	E	O	A	E	E	E	F	P	T	S	A	V	A	I	T
12	T	U	R	N	T	S	E	I	R	O	C	V	U	O	O
13	R	R	T	O	S	R	E	T	O	I	E	I	I	R	M
14	E	S	S	U	A	S	S	R	U	R	E	L	I	R	E
15	P	A	S	S	A	G	E	E	S	S	E	E	T	E	S

Avertissements
aime
Crime
Etes
être
étroite
écrire
esprit
Fait
fête
frère
face
fées *
Irrite
Masses
mêmes
mets
Nous
Ormes
odes
orna

Parts
prose
poterie
part
pitre
parties
passage
pari
pommes
Relire
rime
rose
revoir
rêves
rions
rira
rôti
rocs
rares
ravir
roux
reste

rome
Surtout
saut
sevrait
situer
souperas
suas
savait
soirs
sort
sauter
Trait
travers
têtes*
toutes
tours
toile
trous
tomes
Voûte
vote
vile

Horoscope

Capricorne — *du 22 déc. au 20 janv.*

Si vous êtes célibataire, un ainé ou un supérieur pourrait vous donner des indications ou des conseils dont vous aurez intérêt à tenir compte. D'autre part, acceptez courageusement vos responsabilités.

Verseau — *du 21 janv. au 19 fév.*

Vous allez remarquer, aujourd'hui, qu'il ne vous est pas facile de faire céder les autres. Dès lors, vous serez souvent obligé d'accepter une solution différente de celle que vous auriez voulu choisir.

Poisson — *du 20 fév. au 20 mars*

Prouvez que vous êtes supérieur et ne prenez pas à la légère ce qui réclame de la conscience professionnelle ou civique. Il est très possible que les gens et les évènements vous poussent à un rang enviable.

Bélier — *du 21 mars au 20 avril*

Vos affections rencontreront des échos qui vous plairont. Quelqu'un ne vous refusera pas ses faveurs à condition que vous n'exigiez pas trop dans ce domaine. Protégez-vous contre ceux qui font souffrir.

Taureau — *du 21 avril au 20 mai*

Il est possible qu'on vous propose une situation nouvelle ou que vous puissiez décider de tout changer dans votre vie, que cela se traduise par un départ pour une autre ville ou par une tentative de monter une affaire personnelle.

Gémeaux — *du 21 mai au 21 juin*

Une certaine protection vous est assurée. Les astres développent de façon remarquable vos qualités d'intuition, de réceptivité, de richesse psychique. Sans doute, serez-vous plus qu'à l'ordinaire dominé par vos émotions.

Cancer — *du 22 juin au 22 juillet*

Votre patience sera mise à l'épreuve et vous aurez besoin de toute votre lucidité et de beaucoup de compréhension, pour ne pas compromettre votre bonheur sur le plan sentimental.

Lion — *du 23 juillet au 23 août*

Vous vivrez à nouveau des jours heureux et, si vous avez eu des problèmes, ils s'évanouiront comme par enchantement. Ce sera le moment ou jamais de lâcher la bride de votre fougue.

Vierge — *du 24 août au 22 sept.*

Vous avez besoin de vous attacher à quelqu'un de très affectueux, alors sachez lui faire ces petites concessions qui sont le secret de la réussite en amour. Les astres vous donneront plus de charme que jamais.

Balance — *du 23 sept. au 23 oct.*

Vous aurez une impression de puissance, un sentiment de sûreté qui vous permettront d'accomplir avec succès tout ce que vous entreprendrez. Le sort vous réserve une agréable surprise.

Scorpion — *du 24 oct. au 22 nov.*

Vous foncerez les yeux fermés vers le succès; mais ce sera peut-être pour vous retrouver nez à nez avec un mur de pierre. Ce ne sont ni la hâte, ni l'impétuosité au mépris des réalités ou d'un plan méthodique qui vous mèneront au succès.

Sagittaire — *du 23 nov. au 21 déc.*

Très sociable, votre plus grand plaisir est de rendre service aux autres. Vous devez vous garder de devenir un rêveur ou un chimérique et vous assurez les moyens de réaliser vos projets.

S.O.P.

Voyages

Trois routes pour les véhicules de plaisir

Suite de l'édition du 16 mai 1980

Les routes du Canada semblent expressément faites pour les véhicules de plaisir (VP). Elles sont ce qu'il y a de mieux en fait de qualité; les panneaux routiers sont faciles à comprendre, les stations-services abondent, les terrains de camping sont nombreux.

Les trois routes suggérées ici devraient intéresser tout le monde. Elles vont de la Nouvelle-Ecosse au Nouveau-Brunswick, de l'Ontario au Québec, et de l'Alberta à la Colombie-Britannique. Chacune a son propre cachet et on peut facilement y accéder à partir de plusieurs grandes villes canadiennes et américaines.

En passant, la frontière ne cause aucun problème et les Américains n'ont besoin que d'une preuve de citoyenneté.

Le voyage de 1,000 km (621 milles) dans les régions de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick comprend une croisière «océanique» qui donne l'impression d'un voyage outre-mer.

LA TRAVERSEE DES ROCHEUSES:

Le voyage à travers les montagnes Rocheuses, à partir de Calgary (Alberta) est un voyage plus long, soit 1,610 km (1,000 milles), mais dont on se souviendra toujours. Calgary est une ville moderne dont la vue sur les Rocheuses, du haut de la tour Calgary, est parmi les plus belles au monde.

En quittant Calgary, on emprunte la Transcanadienne pour se rendre à Banff, le plus ancien parc national du Canada, et qui fut aménagé autour de sources chaudes il y a presque 100 ans. Il s'agit du parc le plus connu parmi les 28 parcs nationaux du Canada à cause de la popularité des établissements touristiques de Banff et du Lac Louise.

Des visiteurs du monde entier s'émerveillent devant ses sommets enneigés, ses vallées verdoyantes, ses glaciers, ses lacs et rivières d'une pureté cristalline. La vie sauvage y est abondante: les excursionnistes ne devront pas oublier d'apporter leur appareil-photo s'ils entreprennent quelques-unes des nombreuses pistes, 1,200 km (745 milles) de sentier dans la nature.

Même si le parc national Banff possède environ 2,000 places de camping et 484 places pour roulottes, il est conseillé d'arriver tôt en raison de la grande popularité de cette région. Les parcs Banff et Jasper sont bondés de visiteurs en juillet et août; c'est pourquoi les touristes en automobile trouveront peut-être que le meilleur temps pour visiter cette région est la saison morte.

En route vers le Nord, c'est-à-dire vers le parc national Jasper, on doit absolument arrêter aux champs de glace Columbia. De la route, on y a une excellente vue sur le glacier Athabasca et on peut même se rendre sur le glacier proprement dit à bord d'une motoneige géante.

Le parc Jasper offre 10,870 km^2 (4,200 milles carrés) de montagneuse beauté, de chutes turbulentes, de rivières rapides, de glaciers et de vie sauvage abondante. On peut y faire du golf, des excursions à pied, de l'équitation, du camping, de l'alpinisme et de la natation dans les sources chaudes.

La ville de Jasper offre aux voyageurs tous les services importants, y compris plus de 1,500 lots pour tentes et roulottes.



Le Parc National de Banff offre à ses visiteurs la secrète beauté des Rocheuses

De Jasper, vous pouvez prendre la direction ouest vers le col de la Tête Jaune et pousser une pointe à droite vers le Mont Robson, le plus haut point des Rocheuses canadiennes.

A Tête Jaune Cache, vous prenez le tronçon sud de la route Yellowhead et vous longez la turbulente rivière Thompson jusqu'à Kamloops où vous reprenez la Transcanadienne.

De Kamloops, qui a donné son nom à la combative truite Kamloops, vous entreprendrez un voyage spectaculaire de 425 km (264 milles) jusqu'à Vancouver le long du fleuve Fraser. Le voyage n'est pas moins spectaculaire dans la direction opposée, vers Salmon Arm, la capitale mondiale du bâteau-maison où vous pouvez louer un bâteau-maison et explorer les rives magnifiques du Lac Shuswap d'une longueur de 1,600 km (1,000 milles).

Le parc national Revelstoke est une vaste région de prairies alpines et de lacs cristallins, au bout de la route la plus élevée en altitude au Canada.

Vient ensuite le parc national Glacier, une région alpine accidentée de pics pointus, de cours d'eau vigoureux et de plus de 100 glaciers. Passé la petite ville de Golden, on trouve un autre parc national, le parc Yoho. Plus petit que le parc Banff ou Jasper, il est tout aussi fascinant avec ses pics élevés, ses glaciers, ses chutes et ses lacs cristallins.

Après Yoho, vous êtes de retour au parc national Banff et à une courte distance de Calgary, la fin de votre voyage.

Ces trois routes ne sont que quelques-unes des nombreuses routes du Canada qui peuvent intéresser les touristes en automobile. On peut facilement apporter des variantes à ces routes en consultant les cartes géographiques détaillées qu'offre chaque province avec sa documentation touristique.

Toutes les villes d'importance offrent des services de location de véhicules de plaisir (VP).

Pour de plus amples renseignements sur le tourisme au Canada, s'adresser à l'Office de tourisme du Canada, Ottawa K1A OH6, Canada.

Le Sauvignon blanc



Charles Williams

Quand il fait chaud, cela nous donne le goût de boire des vins secs légers avec des mets relevés, préférablement en plein air.

D'après une vieille tradition, le champagne est le vin alfresco parfait. La veille de votre pique-nique, vous enterrez une bouteille dans une partie humide du sol. Et le lendemain lorsque vous retournerez, vous pouvez être sûr que le vin sera à la bonne température.

Je doute fort que ce procédé fonctionne en Alberta. Le sol relativement humide de l'Angleterre s'y prête très bien. En Alberta, par contre, avec un printemps aussi chaud que cette année, vous courez le risque de retrouver votre bouteille exposée à toutes les intempéries.

Pour des raisons surtout économiques, nous ne sommes pas très enclins à boire du champagne à moins que ce soit pour une remise des diplômes ou un événement très spécial. Dans ce cas, nous vous recommandons les vins blancs style Bordeaux.

Le Sauvignon Blanc est le raisin principal utilisé pour faire le Bordeaux blanc. Beaucoup de fabricants de vin français mélangent aussi un peu de Semillon et du Muscadelle et peut-être du Merlot blanc. Le Sauvignon Blanc pousse aussi très bien au Chili et en Californie.



Tout récemment, nous avons décidé de goûter des vins faits de raisins Sauvignon Blanc cultivés sur chacun des trois continents.

Le Triton Entre Deux Mers (4.10 dollars pour 750 millilitres) exporté par les frères Barrière est un vin léger d'été idéal. Les français l'appellent un vin de carafe pour dire qu'il devrait être bon marché et d'un goût simple. C'est un vin simple qui se laisse boire facilement. Le nom Entre Deux Mers fait référence au fait qu'il vient de vignes situées entre le Garonne et le Dordogne. C'est une région de Bordeaux qui a la réputation de produire de très grandes quantités de vin ordinaire.

La bouteille à laquelle nous avons goûtée avait un arôme très frais qui est associé aux raisins Sauvignon qu'ils soient du Sauvignon Blanc ou du Cabernet Sauvignon. On pouvait aussi détecter une légère qualité.

La version sud-américaine du Sauvignon Blanc est le 1977 Estate qui est embouteillé par la compagnie Vina Concha Y Toro au Chili. Il est relativement bon marché en Alberta: 3.00 dollars la bouteille. La compagnie est propriétaire de plus de mille arpents de vignobles dans la vallée Maipo au sud de Santiago. Le sol est semblable à celui de la région de Bordeaux et les cultivateurs ont eu beaucoup de succès avec les deux types de vin Sauvignon importés de France.

Le vin que nous avons goûté datait de trois années ce qui explique sans doute sa couleur or plus prononcée que les autres vins plus jeunes. Il était très agréable mais moins fort que l'Entre Deux Mers.

On a tendance à sous-estimer les vins de la Californie s'ils ne viennent pas de la Vallée Napa. Mais la maison de vins des Frères Wente à Livermore (sur la rive sud-est de la Baie de San Francisco) est réputée pour ses excellents vins blancs. En fait, un critique classe le Sauvignon parmi les dix meilleurs vins de ce genre de la Californie. Quand vous considérez quelques-uns des autres qui font partie de cette liste, tels que le Robert Mondavi, le Christian Brothers, et le Chateau St-Jean, ce n'est pas un petit compliment. Une fois encore, il faut remarquer que le sol à Livermore est très semblable à celui de Bordeaux.

La bouteille de Wente 1978 de Sauvignon Blanc 1978 (4.55 dollars pour 50 millilitres) laquelle j'ai goûté, avait une légère couleur or avec des nuances de vert. Nous avons cru détecter un bouquet caractéristique de quelques-uns des meilleurs vins français fait à base de ce raisin dans la vallée de la Loire.

Dans votre cuisine avec Monique Chevrier

LE POISSON

Si on donne la définition du mot «poisson», on dit: animaux aquatiques vertébrés, à sang froid et respirant par des branchies. Mais les poissons doivent être considérés comme une grande ressource dans notre alimentation. La peur des arêtes, une mauvaise cuisson, voilà des raisons qui empêchent bien des personnes d'en manger. Le poisson au menu vous permet de présenter une plus grande variété dans vos repas. Remettez le poisson à l'honneur dans votre cuisine.

Truites farcies

4 truites ou dorés (8 onces)
FARCE
1 lb filet de sole
1 blanc d'oeuf
1 t. crème 35%
1/2 c. à t. sel
1/8 c. à t. poivre
2 c. à tab. de beurre
4 échalotes
1/2 c. à t. sel
1/4 c. à t. poivre
2 branches de persil haché
Sel - poivre
1 t. de vin blanc sec
1/2 t. de crème 35%

PREPARATION

Nettoyer et désosser les truites.

FARCE: Dans votre robot-coupe (blender ou cuisinard), défaire le filet de sole en purée avec le blanc d'oeuf et la crème. Retirer le mélange de l'appareil et ajouter les champignons hachés et sautés au beurre avec les échalotes hachées. Farcir les truites désossées. Déposer les truites dans un plat beurré et allant au four. Ajouter le vin blanc. Couvrir. Cuire à four 400 degrés F environ 20 à 30 minutes. Retirer les poissons du plat de cuisson, les déposer sur un plat de service. Réduire le liquide à feu vif, ajouter la crème, faire bouillir 2 minutes et vérifier l'assaisonnement. Servir avec les truites.



SAMEDI

SAMEDI 14 JUIN

09h00 CAPITAINE CAVERNE
09h30 LES CHEVAUX DU SOLEIL
10h00 HEROS DU SAMEDI
Du parc St-Charles à Longueuil, reportage de matchs de soccer, catégorie pee-wee garçons et catégorie bantam filles. Anim.: Serge Arsenault. Anal.: Jean Moreau. Réal.: Henri Parizeau.
11h00 ALBATOR
11h30 TELEJEANS
Magazine jeunesse. Anim.: Jacques Lemieux. Rech.: Diane England et Elizabeth Gagnon. Réal.: Max Cacopardo et François Côté.
12h00 LA SEMAINE PARLEMENTAIRE
13h00 UNIVERS DES SPORTS
Championnat d'athlétisme du Canada. En direct de Sherbrooke. Comm.: Richard Garneau. Réal.: Guy Des Ormeaux et Jacques Primeau.
15h00 BAGATELLE
16h00 FEMME D'AUJOURD'HUI
17h00 DANIEL BOONE
Aventures basées sur la vie d'un coureur des bois, héros américain, avec Fess Parker.
18h00 NOIR SUR BLANC
19h00 LES TEMPS DIFFICILES
20h00 RACE DE MONDE
20h30 CINEMA CANADIEN
REJEANNE PADOVANI. DRAME REALISE PAR DENYS ARCAND AVEC JEAN LAJEUNESSE, LUCE GUILBAULT, PIERRE THERIAULT, JEAN-PIERRE LEFEBVRE ET FREDERIQUE COLLIN. LA VEILLE DE L'INAUGURATION D'UN TRONCON D'UNE NOUVELLE AUTOROUTE, UN RICHE ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION RECOIT A DINER QUELQUES AMIS DONT LE MINISTRE DE LA VOIRIE ET LE MAIRE DE LA VILLE. (CAN. 73).
22h30 TELEJOURNAL
22h45 DERNIERE EDITION
23h05 CINEMA
ETAT DE SIEGE. DRAME SOCIAL REALISE PAR COSTA-GAVRAS, AVEC YVES MONTAND, RENATO SALVATORI ET O.E. HASSE. DANS UN PAYS D'AMERIQUE DU SUD, DES REBELLES ONT ENLEVE UN FONCTIONNAIRE AMERICAIN. CELUI-CI EST ACCUSE D'AVOIR, SOUS LE COUVERT D'UNE ORGANISATION D'AIDE A L'ETRANGER, FORME LES POLICIERS DU PAYS A DES METHODES DE REPRESSION ET DE TORTURE. (FR. IT. ALL. 72).

DIMANCHE

DIMANCHE 15 JUIN

08h45 LES AVENTURES DE OUI-OUI
Animation et marionnettes. Réal.: Brian Cosgrove et Mark Hall. Adaptation: Ruth Boswell. Musique: Mike McNaught. *Oui-Oui et la gomme magique et Oui-Oui et son âne.*
09h15 MINI-FEE
09h45 LES PELERINS
10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR
11h00 LE JEUNE FABRE
12h00 MAGAZINE DE LA SEMAINE VERTE
Dossier: les plans conjoints. Comm.: Gustave Larocque. Réal.: Madeleine Lafrance. — Chronique horticole. — Commentaires sur l'actualité agricole. Anim. Yvon Leblanc. Réal.: Jean-Guy Landry, Madeleine Lafrance, Gilles Perron et Denis Faulkner
13h00 UNIVERS DES SPORTS
Championnat d'athlétisme du Canada. En direct de Sherbrooke. Réal.: Guy Des Ormeaux et Jacques Primeau.
15h00 A COMMUNIQUER
15h30 L'ENVERS DU JEU
La Construction. Ce jeu banal de construction peut déboucher sur des actes créateurs tels que le bricolage, la sculpture, l'architecture...
16h00 D'HIER A DEMAIN
Mademoiselle Goodall et les chimpanzés sauvages. Documentaire réalisé par Marshall Flaum. Deux anthropologistes passent cinq ans au Denya, pour étudier les moeurs des chimpanzés.
17h00 SECOND REGARD
Informations religieuses nationales et internationales. Anim.: Myra Cree.
18h00 HEBDO-DIMANCHE
Magazine d'information. Anim.: Jean Ducharme. Chef de pupitre: Robert Nielsen. Réal.: Lise Tremblay-Mons.
19h00 CHEZ DENISE
19h30 LES BEAUX DIMANCHES
Faut voir ça: Guy Béart.
Le Corps humain. Les Sexes.
Robert Lionel Séguin, le premier historien de l'homme du Québec.
22h30 TELEJOURNAL
22h45 DERNIERE EDITION
23h00 CINE-MAGAZINE
23h40 LES BEAUX ARTS

LUNDI

LUNDI 16 JUIN

10h15 EN MOUVEMENT
10h30 YOU HOU
10h45 OUM LE DAUPHIN BLANC
Début. Dessins animés. Les aventures de deux enfants et d'une ribambelle d'animaux.
11h00 MAGAZINE EXPRESS
11h30 UN ANIMAL DES ANIMAUX
12h00 LES PIERRAFEU
12h30 SUR DES ROULETTES
13h00 REFLETS D'UN PAYS
Cap Diamant. Il sera question du Château Frontenac, de la vieille Université Laval et de la Place Royale. Réal.: Raymond-Marie Gagné, CBVT-Québec.
13h55 TELEJOURNAL
14h00 DOCUMENTAIRE
14h30 CINEMA
LE MYSTERE DE LA PLUME VERTE. WESTERN REALISE PAR H. DAGGHERTY, AVEC RICHARD BOONE, RICK LENZ ET JANE WOODWARD. HEC RAMSAY TENTE D'ELUCIDER L'ASSASSINAT D'UNE FAMILLE DE COLONS. (USA 72).
16h00 ANIMAGERIE
16h30 SOL ET GOBELET
17h00 LA FEMME BIONIQUE
Science-fiction, avec Lindsay Wagner, Richard Anderson, Martin E. Brooks et Jennifer Darling. *Qui est la vraie Jaimie?* Un certain Fowler paie un bandit pour qu'il enlève Jaimie Sommers afin de découvrir le secret de sa force surhumaine.
18h00 CE SOIR
19h00 PISTROLI
19h30 A CONTREPOIDS
20h00 SCENARIO
20h30 TELE SELECTION
LES PETROLEUSES. WESTERN REALISE PAR CHRISTIAN JACQUE, AVEC BRIGITTE BARDOT, CLAUDIA CARDINALE ET MICHELINE PRESLE. UNE FEMME ET SES QUATRE FRERES CONVOITENT UN RANCH OCCUPE PAR UNE VOLEUSE ET SES SOEURS. (FR. IT. ESP. 71).
22h30 TELEJOURNAL
23h05 DERNIERE EDITION
23h20 CESAR BIROTTEAU
Césarine Birotteau épousera Popinot lorsque son père sera relevé de sa situation honteuse. Le jeune Popinot impatient de voir enfin ce grand jour amasse donc rapidement l'argent nécessaire au remboursement des créanciers **(dernière).**
24h20 C'ETAIT HIER

MARDI

MARDI 17 JUIN

10h15 EN MOUVEMENT
10h30 LE JARDIN DE PIERROT
10h45 FABLIO LE MAGICIEN
11h00 MAGAZINE EXPRESS
Psychologie, avec M. Bertrand Roy, Psychologue, U. du Québec. La violence et la criminalité. *La Femme et ses droits,* avec Me Marielle Baribeau. Les aspects pratiques de l'entrevue avec un avocat.
11h30 HEIDI
12h00 LES PIERRAFEU
12h30 SUR DES ROULETTES
13h00 REFLETS D'UN PAYS
13h55 TELEJOURNAL
14h00 DOCUMENTAIRE
14h30 CINEMA
CADET D'EAU DOUCE. COMEDIE REALISEE PAR CHS REISNER, AVEC BUSTER KEATON, ERNEST TORRENCE, TOM LEWIS ET MARION BYRON. UN PERE COMPTE SUR SON FILS POUR LUI AIDER A OPERER SON VIEUX STEAMER MALGRE LE NOUVEAU SERVICE PAR BATEAU QUE VIENT D'INAUGURER UN BANQUIER. (USA. 28).
16h00 ANIMAGERIE
16h30 DECLIC
17h00 DANIEL BOONE
18h00 CE SOIR
19h00 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY
(dern. de 2). Les hommes de Charlie continuent leurs manoeuvres visant à empêcher Gus et son maître de participer au Super Bowl.
20h00 CAPITAINES ET ROIS
21h00 TEL QUEL
22h30 TELEJOURNAL
23h05 DERNIERE EDITION
23h20 AINSI VA LA VIE
24h20 CINEMA
TANT QU'IL Y AURA DES HOMMES. FILM REALISE PAR F. ZINNEMANN, AVEC BURT LANCASTER, MONTGOMERY CLIFT ET FRANK SINATRA. UN EX-CHAMPION DE BOXE AFFECTE A UNE BASE D'HAWAII EST L'OBJET DE CRUELLES BRIMADES PARCE QU'IL NE VEUT PAS REMONTER DANS L'ARENE POUR REPRESENTER SA DIVISION. (USA. 53).

MERCREDI

MERCREDI 18 JUIN

10h15 EN MOUVEMENT
10h30 TRIBULLE
10h45 POUF ET RIQUI
11h00 MAGAZINE EXPRESS
A votre santé, avec Louise Lambert-Lagacé, diététiste. Surplus de dinde au menu. Recette du jour: croque madame et hamburger à la dinde. — *Trucs à faire chez soi,* avec Jacques Elliott, bricoleur. Réparations mineures des pièces de bois.
11h30 LES AVENTURES DE PINOCCHIO
12h00 LES PIERRAFEU
12h30 SUR DES ROULETTES
13h00 REFLETS D'UN PAYS
13h55 TELEJOURNAL
14h00 DOCUMENTAIRE
14h30 LE TEMPS DE VIVRE
Inv.: groupe de St-Léonard et Ste-Christine de Portneuf. — Chronique information: les testaments, avec Monique Lalande. Inv.: Me Jean Barrière. Anim.: Pierre Paquette. Rech.: Monique Lalande, Lucie Lépine, Jean-Rock Roy et Daniel Simard. Dir. mus.: Herbert Ruff. Réal.: Gilles Derome et André Groulx.
16h00 ANIMAGERIE
16h30 LA GRANDE AVENTURE
17h00 COUSTEAU
18h00 CE SOIR
19h00 EN ROBE DES CHAMPS
Début. Yvon Dufour, le comédien, vient s'entretenir avec Germain Lefebvre. Rech.: Diane Hébert. Réal.: Gilles Perron.
19h30 LE SON DES FRANCAIS D'AMERIQUE
20h00 BASEBALL
22h30 TELEJOURNAL
23h05 DERNIERE EDITION
23h20 PORTRAIT DE FEMMES
Début. Reprise d'une émission de la série **Femme d'aujourd'hui.** Reportage sur Johanne et Lina, jeunes Québécoises nouvellement installées à Lausanne, en Suisse, où elles occupent des postes d'infirmières à l'hôpital CHUV, Centre hospitalier universitaire du Canton de Vaud. Elles racontent leur apprentissage à cette nouvelle vie. Rech. et int.: Minou Petrowski. Réal.: Franck Duval.
24h15 CINEMA
QUAND LA VILLE S'EVEILLE. POLICIER REALISE PAR PIERRE GRASSET AVEC RAYMOND PELLEGRIN, MARC POREL ET NEDA ARNERIC. UN ANCIEN TRUAND EST CONTACTE PAR UN EMPLOYE D'UNE COMPAGNIE DE SECURITE QUI LUI PROPOSE UNE AFFAIRE. (FR. 75).

JEUDI

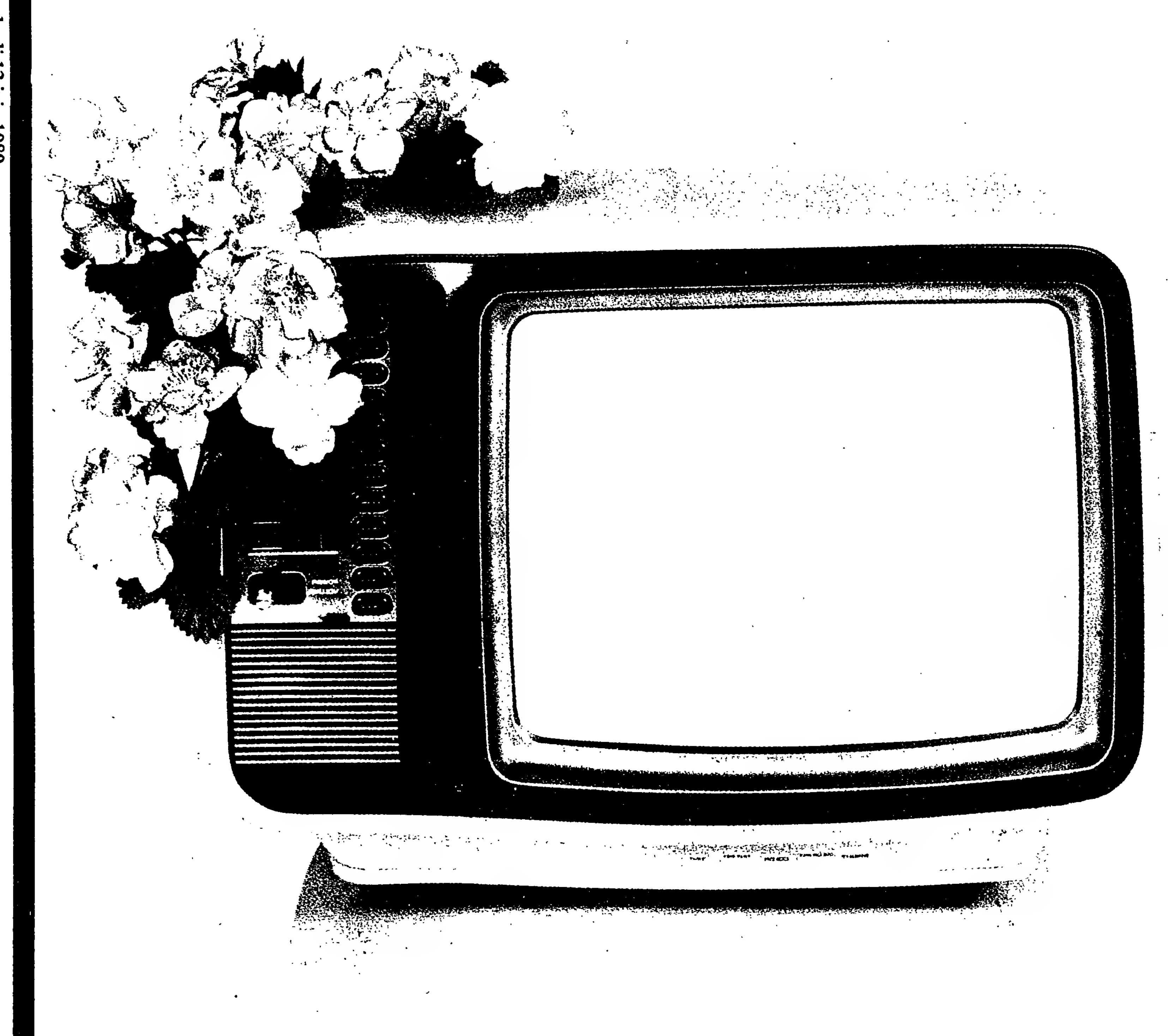
JEUDI 19 JUIN

10h15 EN MOUVEMENT
10h30 LES CHIBOUKIS
10h45 FABLIO LE MAGICIEN
11h00 MAGAZINE EXPRESS
Le Planning familial, avec Christiane Maire, Centre de Planning. *L'Acquisition d'une résidence,* avec Pierre Bélanger, économiste. Le choix: évaluation de la satisfaction face au logement actuel.
11h30 TEMPOREL
12h00 LES PIERRAFEU
12h30 SUR DES ROULETTES
13h00 REFLETS D'UN PAYS
13h55 TELEJOURNAL
14h00 DOCUMENTAIRE
14h30 CINEMA
AMOUR TROMPE. MELODRAME REALISE PAR MIGUEL ZACARIAS, AVEC MARICRUZ OLIVIER, JORGE RIVERO ET ELENA VALASQUEZ. DEUX ORPHELINES, L'UNE DOUCE ET L'AVENTUREUSE. L'AUTRE AMAZONE CRUELLE, SE DISPUTENT LE MEME HOMME. (MEX. 70).
16h00 ANIMAGERIE
16h30 ORZO WEI, L'ENFANT DE LA FORET
17h00 LES GENS DE MOGADOR
18h00 CE SOIR
19h00 PULSION
Début. Variété réalisé à Ottawa par Maryse Bourdeau. Dir. mus.: Richard Grégoire. Inv.: Stephen Faulkner et Sylvie Choquette.
19h30 DU TAC AU TAC
20h00 LES GRANDS FILMS
DOCTEUR VLIMMEN. DRAME REALISE PAR JEF VLIEGEN AVEC PETER FABER, ROGER VAN HOOL ET TIM BEEKMAN. UN JEUNE VETERINAIRE SE FAIT ACCUSER INJUSTEMENT D'AVOIR FAIT UN ENFANT A UNE JEUNE SERVANTE CHEZ LUI. (HOLL. 78).
22h30 TELEJOURNAL
23h05 DERNIERE EDITION
23h20 CINEMA
COLUMBO, ETAT D'ESPRIT. POLICIER REALISE PAR HARVEY HART, AVEC PETER FALK. UN PSYCHIATRE, ADEPTE DU TRAITEMENT PAR HYPNOSE, TUE LE MARI DE SA MAITRESSE ET PATIENTE. (USA).

VENDREDI

VENDREDI 20 JUIN

10h15 EN MOUVEMENT
10h30 DU SOLEIL A CINQ CENTS
10h45 GRANGALLO ET PETITRO
11h00 MAGAZINE EXPRESS
Soins à domicile, avec Pearl Berg, Croix Rouge. Les fractures. — *Soins dentaires,* Dr Raymond Robitaille, endodontiste.
11h30 BONJOUR, COMMENT MANGEZ-VOUS
12h00 LES PIERRAFEU
12h30 SUR DES ROULETTES
13h00 REFLETS D'UN PAYS
13h55 TELEJOURNAL
14h00 DOCUMENTAIRE
Envol libre. Court documentaire sportif sur le vol libre grâce à "l'aile de Rogallo" aussi appelée aile Delta. Ce type de cerf-volant conçu par la Nasa connaît de plus en plus de popularité (Can.). Réal.: Anthony Hall.
14h30 POPOL
Popol à la pêche. Popol est un citadin endurci. Comment se tirera-t-il de cette excursion de pêche?
15h00 OMNIUM DE GOLF
17h00 LES JEUX OLYMPIQUES
18h00 CE SOIR
19h00 A CAUSE DE MON ONCLE
19h30 GENIES EN HERBE
20h00 A COEUR BATTANT
Avec Robert Toupin et Ghislaine Paradis. *Le Québec: la vérité intérieure.* Ce pays inconnu, perdu et au climat rigoureux que l'on connaît en fait très mal... c'est le Nord du Québec. Hélène et Jean-Pierre devront apprendre à vivre avec la nature malgré les intempéries... avec l'aide d'une famille indienne **(dernière).**
20h30 HORS SERIE
21h30 L'ENJEU
22h30 TELEJOURNAL
23h05 DERNIERE EDITION
23h20 CINEMA
UN ELEPHANT CA TROMPE ENORMEMENT. COMEDIE REALISEE PAR YVES ROBERT, AVEC JEAN ROCHEFORT, CLAUDE BRASSEUR ET ANNY DUPEREY. UN FONCTIONNAIRE DONT LA VIE EST REGLEE COMME DU PAPIER A MUSIQUE, RENCONTRE UNE TENDRE JEUNE FILLE DANS LE STATIONNEMENT DU MINISTERE OU IL TRAVAILLE. (FR. 76).



Publié par:
Le service de Publicité télévision
Mai 1980

Composition
La Corporation Fastype

Photomontage:
R.P.J. Litho, inc.

Impression:
Thérien Frères (1960) Ltée

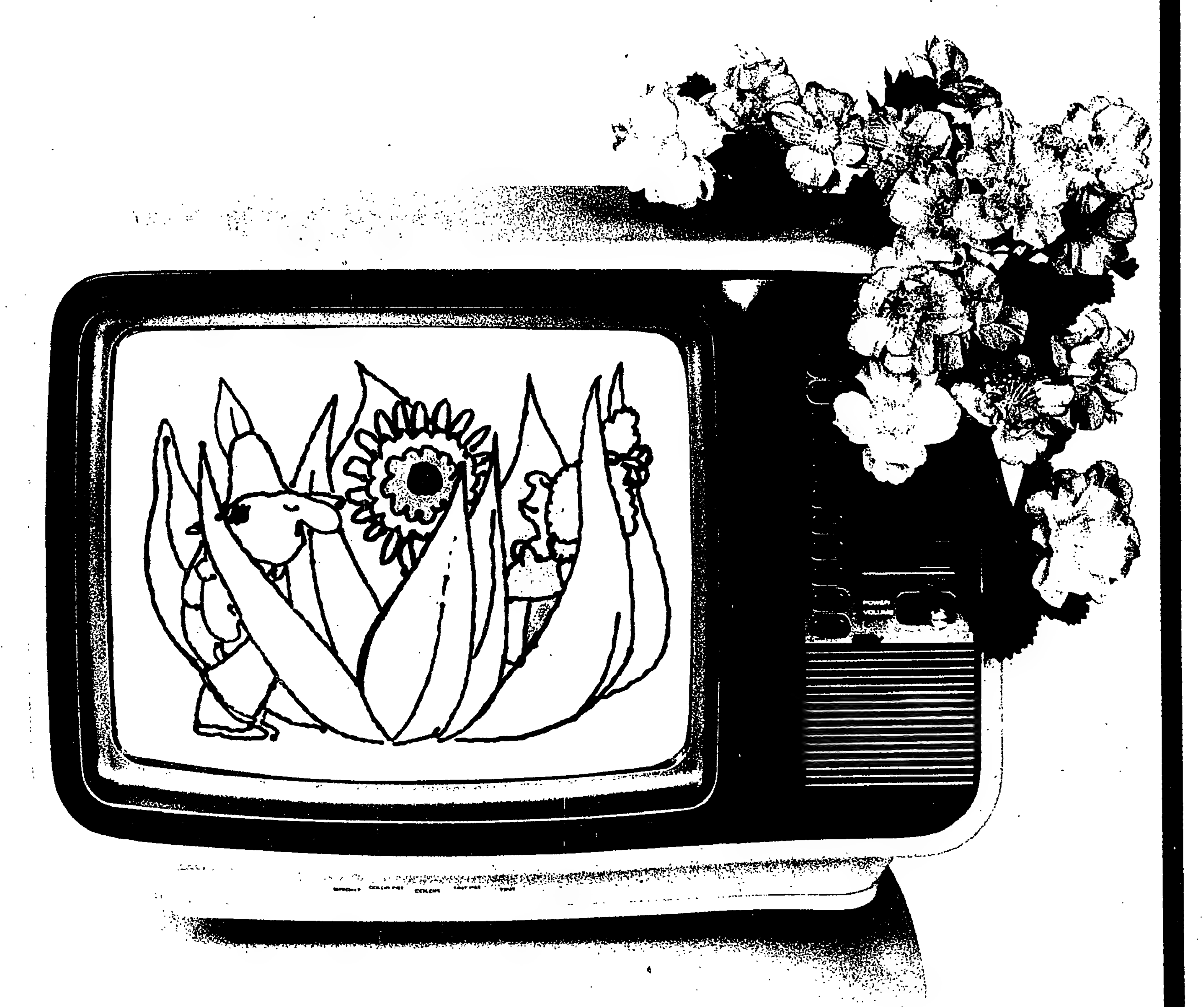
Dépôt légal:
Bibliothèque nationale du Québec
numéro D 715-377

Ici Radio-Canada

Programme
de la télévision

semaine du 14
au 20 juin 1980

Volume 14
numéro 25



Pas de subvention pour

Le Carrefour de Morinville

par Louis Leclair

Il n'y aura pas de fonds en provenance des octrois à l'occasion du 75ième anniversaire de l'Alberta pour le Centre culturel francophone à Morinville, et les deux échevins francophones au conseil de Morinville, ne sont pas du même avis à ce sujet...

A Morinville, l'octroi de 67,700.00 dollars en provenance du gouvernement provincial de l'Alberta a causé plusieurs discussions avant d'arriver à une décision sur la distribution.

Le comité du Carrefour de Morinville se situait parmi les premiers à soumettre une demande accompagnée d'un budget précis pour l'année.



Paul Froment, échevin

Ce comité anticipait des dépenses de 24,000.00 dollars pour l'année 1980-81 et se voyait à court de 7,000.00 dollars pour rencontrer un déficit budgétaire qu'il espérait combler avec une subvention du Comité du 75ième anniversaire de la province. Mais, le sous-comité nommé pour recommander la distribution des fonds n'a pas retenu la demande de Morinville.

En réponse à certaines questions, la présidente du sous-comité expliquait que le comité du Carrefour avait demandé 24,000.00 dollars, ce qui était faux.

L'échevin Richard Turcotte, se disait malheureux du manque d'égard pour la promotion de la langue et de la culture françaises à Morinville. «Est-ce un manque de volonté ou un manque de compétence qui fait que la demande ait été si mal comprise? »

«La promotion de choses culturelles est l'affaire du gouvernement fédéral, mais n'a rien à voir avec la fête du 75ième anniversaire de l'Alberta,» a déclaré l'échevin Paul Froment.

«Montrons-nous plus flexible» insistait l'échevin Turcotte en proposant que le comité du Carrefour soit alloué de 3,500.00 dollars, c'est-à-dire la moitié du montant demandé.

L'échevin Paul Underwood s'est empressé d'appuyer. Mais le vote a rejeté la proposition à la déception de l'échevin Turcotte.

Heure de tombée vendredi 10 heures



NOMINATION AU CN

M. D.E. CAMPBELL

M. D.E. Campbell vient d'être nommé administrateur, planification des opérations céréalières, CN Rail. A ce titre, il représentera directement le président de CN Rail et coordonnera l'élaboration des opérations commerciales relatives aux céréales. Il sera en poste à Montréal et relèvera du président de CN Rail.

—Cartes professionnelles et d'affaires—

Hair Dimension Ltd.



10012A Jasper Avenue
Edmonton, Alberta T5J 1R7
(403) 424-7484
Cécile Allard

Circuits d'autobus accompagnés
10155 - 105 rue, Edm. 475-6666
Pour personnes d'âge d'or



NAGEL TOURS

LE CARREFOUR

LIVRES, DISQUES, JEUX
CARTES DE SOUHAITS
EN FRANÇAIS

EDMONTON
10014 - 109e Rue
Tél: 428-9202

BONNYVILLE
Centre culturel de l'ACFA
Tél: 826-5275

LETHBRIDGE
402 - 8e Rue Sud
Tél: 328-8506

CALGARY
App. 102, 1809 - 5e Rue S.O.
Tél: 262-7074

SAINT-PAUL
4919 - 50e Avenue
Tél: 645-4800

PLAMONDON
C.P. 252
Tél: 798-3896

RED DEER
Empire Bldg., 4909 - 48e Rue
Tél: 347-7356

MORINVILLE-LEGAL
C.P. 507, Legal
Tél: 961-3665

FAHLER
C.P. 718
Tél: 837-2026

Lise Lessard
nouvellement arrivée de Montréal

Regent Barber Shop
9550 - 87e rue, Edmonton, Alberta
465-3909

Léo Ayotte Agencies Ltd.

Rep: LEO AYOTTE
Assurances générales, Automobiles, maisons, etc.
EDIFICE LA SURVIVANCE 10008 - 109e Rue
Edmonton Bur: 422-2912 Res: 455-1833

Service d'Assurance
TELLIER
Raymond D. Tellier
204, 11460 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta 488-0778

Benoiton & Associés

Comptabilité - Impôt
Imperial Lumber Building 202, 10018 - 105e Rue
Edmonton, Alta. **Tel: 423-1233**
Grande Prairie 201, 100029A - 100 ave. **Tel: 532-3587**
Dawson Creek, C.B. 1130 - 102 ave. **Tel: 782-2840**

RICHARD ASSELIN **Allstate**

Agent senior
Calgary Trail Centre
5542 - 104e rue, Edmonton, Alberta
Téléphone (403) 435-3842



∴denotes Professional Corporation

Dr Robert C. Joly
DENTISTE
501 Baker Centre, 10025 - 106 Rue
Edmonton, Alberta
Tél: 423-1918

KING & COMPAGNIE
COMPTABLES AGRÉÉS

Hector R. THERRIEN C.A.
442 Birks Building
10113 - 104 St. Edmonton, Alta
T5J 1A1
Bus: 423-2437

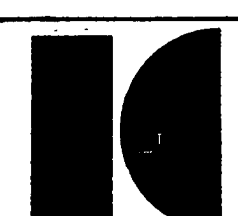
Home Real Estate
& Development Corp. Ltd.
Huguette Croteau
REALTY WORLD.
10029 - 167 Rue, Edmonton, Alberta T5P 4A7
Bus. (403) 483-1133 Rés. (403) 487-6063

Roger Electrique Rénovations

Réparation de nouvelles installations, appareils électriques, sécheuses, laveuses, cuisinières électriques.

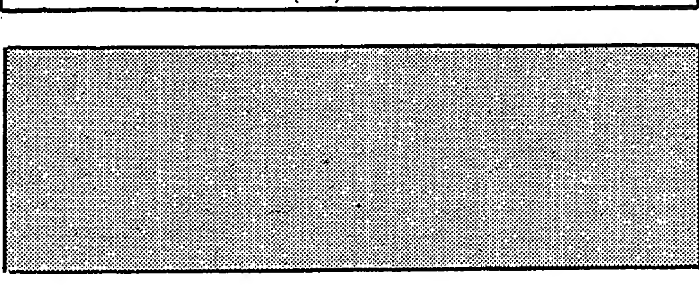
7034 Millwood Rd. S. Edmonton T6K 3N4 463-5005

Dr R. D. Breault
Dr R. L. Dunnigan
DENTISTES
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e Rue, Tél: 439-3797



La Société
LEBLOND KOCH
ARCHITECTES
Calgary, Alberta T2G 0K0
(403) 264-3980

ALLSOPP, MORGAN ENGINEERING LTD
Conseillers industriels
Mécanique - Systèmes de conduits - Electrique - Matériel
Vérification électrique de matériel
Commission - Entretien - Inspection
11302-119 Rue T5G 2X4 **453-2491**





La Flamme Galleries

Art Canadien
Maîtres encadreurs

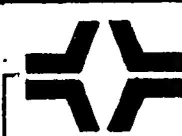
1217 - 11 Ave. S.W.
245-1955 Calgary

62 Brentwood Village
282-8744

PAUL J. LORIEAU
Tel: 439-5094

OPTICAL PRESCRIPTION

College Plaza,
8217 - 112e Rue



INLAND PRINTING LTD.

Tel: 468-5302
Telex: 037-2044
9364 - 49 Rue, Edmonton, Alberta
Marcel Doucet, Gérant

Dr Raymond Brodeur
Pratique de la chiropratique
231 Professional Bldg., Saint-Albert, Alberta
Tél: bur. 458-8200 rés. 458-4963

Belland & Dunkin
Optical Ltd.
10754 avenue Jasper, Edmonton, Alberta
Tél: 426-5354

MA CARTE D'AFFAIRES

Par la présente,
je ____________________
m'engage à publier dans LE FRANCO
pendant ____ 3 mois, ____ 6 mois, ____ un an,
une carte d'affaires sur une base
hebdomadaire au coût de ____ **80**
dollars pour 3 mois, ____ **150 dollars**
pour 6 mois, ____ **295 dollars**
pour un an.

Je voudrais commencer la publication
de ma carte d'affaires à partir de
l'édition du ____________________ 1980.

Le FRANCO
#6, 10014 - 109 Rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M5

Voyages PRESTIGE Travel



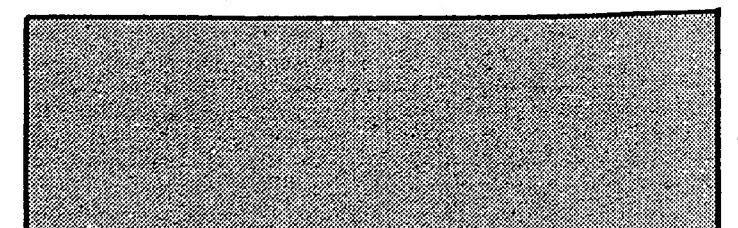
10008 - 109e rue Edmonton, Canada T5J 1M5
SUZANNE DALZIEL
423-1251, 423-1244

Durocher Flaman Arès
& Manning Avocats
5ième étage, 10355 Avenue Jasper
Edmonton, Alberta 420-6850



Déry Piano Service
Accordeur de Pianos
11309 - 125 Rue,
Edmonton, Alberta T5M 0M8
Tél: (403) 454-5733

ROBERT W. AGARD
AVOCAT & NOTAIRE
AGARD & COMPANY **Tél: 426-6294**
1313 EDIFICE IMPERIAL OIL
10025 Avenue Jasper, T5J 2X9



L'Eglise catholique en Amérique du Sud

L'émergence des pauvres M. Gustavo Gutierrez, dans l'interview qu'il a accordée à Mgr Bernard Hubert, Mgr Robert Lebel, et à moi même, a affirmé: «Ce qui est arrivé de plus fort en Amérique latine au XXe siècle, c'est l'émergence des pauvres». Dans ce continent, il y a toujours eu les pauvres, esclaves des Espagnols ou des Portugais, ou indigènes spoliés et dominés par les conquérants. Mais au XXe siècle, ces pauvres ont pris conscience de leur existence et de leur force et ils manifestent leur désir de se libérer de cette servitude.

Réactions des gouvernements

Les riches ont eu peur de perdre leurs privilèges et ils ont organisé les gouvernements de sécurité nationale qu'on retrouve dans presque tous les pays. D'autre part, l'émergence des pauvres a interpelé fortement l'Eglise: à Medellin tout d'abord, puis à Puebla. Face aux gouvernements de sécurité nationale qui ont annihilé toutes les libertés démocratiques, seules l'Eglise catholique et les Eglises protestantes «historiques» ont gardé leur droit de parole et d'action, même si cela leur a occasionné de fréquentes persécutions. Aujourd'hui encore, en 1980, tous ceux qui veulent lutter pour les droits de l'homme doivent le faire sous le parapluie de l'Eglise qui offre la plus grande force de résistance.

L'ACTION DE L'EGLISE

L'option pour les pauvres

Dans ce monde de misère, un organisme a entendu la voix du pauvre; c'est l'Eglise qui, à Medellin, a été secouée par l'émergence des pauvres et qui, à Puebla, a choisi l'option pour les pauvres et l'option pour les jeunes.

Il n'y a pas unanimité

Mais il n'est pas facile de tenir une telle option. Tous les catholiques ne sont pas d'accord avec cela. Les Généraux tout d'abord se disent catholiques et ce sont eux qui gouvernent... Et il y a les riches catholiques; ne soutiennent-ils pas leurs gouvernements de sécurité nationale? Quelqu'un du milieu riche m'a dit, à Santiago: «Ne demandez pas aux personnes de la classe aisée de s'engager; ils veulent la paix et ils veulent récupérer leurs richesses qu'Allende leur avait enlevées». J'ai heureusement rencontré dans ce milieu des personnes qui avaient découvert la situation réelle des pauvres et qui faisaient quelque chose. «Ça prend du dépouillement», me dit une d'entre elles.

Et dans l'épiscopat - et dans le clergé, il n'y a pas unanimité. Certains évêques, certains prêtres, sont du côté du pouvoir et refusent de promouvoir une pastorale pour les pauvres.

Une voix domine les autres

Par ailleurs, les évêques, les prêtres, les religieux, les religieuses, les agents de pastorale qui sont vraiment engagés, sont la majorité ou sont les plus forts. Leurs voix dominent la voix des autres, et leur dynamisme entraîne l'Eglise dans une action de libération et de promotion des droits humains. Toutes ces personnes fortes donnent un élan à l'Eglise. Un élan pastoral tout d'abord. A Pucallpa, à Santiago, à Sao Paulo, à Forteleza, les évêques ont donné la priorité à la périphérie, aux bidonvilles ou ils investissent leurs meilleurs agents de pastorale et tout l'argent qu'ils peuvent. Le Cardinal Arns, de Sao Paulo, a vendu l'édifice ce qui servait de palais cardinaliste, 4,5000,000.00 dollars et il a investi le tout dans les favelas. «Nous n'avons pas vu cet argent», nous a dit un responsable financier du diocèse. Maintenant le Cardinal demeure dans une maison convenable, située dans un quartier moyen de Sao Paulo.

Les communautés ecclésiales de base

La pastorale de l'Eglise «en périphérie», vise à créer des «communautés ecclésiales de base». Ces communautés regroupent tantôt une ou deux centaines de familles, tantôt une dizaine. Elles se réunissent pour la célébration, mais surtout pour l'étude de la Bible et l'engagement social. La méthode de l'Action catholique: voir - juger - agir - est leur instrument de travail. Grâce à cette fidélité au réel, à la vie de tous les jours et à la Parole de Dieu, les membres des communautés de base prennent conscience de leur situation de pauvres, et ils deviennent des agents de changement dans la société. Une communauté ecclésiale de base qui ne débouche pas sur l'engagement de ses membres, ne vit pas longtemps; elle s'étiole, elle tourne en rond, et elle cesse ses activités.

Des services de promotion des libertés humaines

L'Eglise de ces diocèses va plus loin pour contrer l'action des gouvernements de sécurité nationale contre les pauvres. Elle a mis sur pied des services de promotion des libertés humaines. A Lima, le Comité des affaires sociales de l'Episcopat du Pérou, a le souci de la défense des droits humains et soutient un service d'avocats pour la défense des prisonniers de droits communs et de famille en butte aux injustices. A Santiago, un puissant vicariat pour «La Solidaridad» offre toute une gamme de service (c'est presqu'un ministère). Plusieurs centaines de personnes y travaillent comme permanents (200) ou bénévoles (1,500): 15 avocats à plein temps s'occupent d'aider les familles de personnes disparues et de défendre les personnes mises à pied injustement; le vicariat publie un journal de combat et de promotion humaine; il coordonne l'aide apportée aux milieux défavorisés. Ce vicariat est sous la responsabilité directe de l'archevêque qui y agit par un vicaire épiscopal. A Sao Paulo, le comité Justice et Paix est animé par un Père Sainte-Croix canadien, originaire de St-Eustache, le Père Robert Grand'Maison. Cet organisme s'occupe des prisonniers de droit commun, des familles des personnes disparues et des prisonniers politiques, qui viennent surtout, actuellement, de l'Argentine. A toutes ces personnes, le comité offre des services légaux. Le diocèse de Sao Paulo publie un journal de promotion des droits de la personne. L'an dernier, le Cardinal Arns a organisé un grand congrès international sur les droits humains, avec la participation de plus de 5,000 personnes. Périodiquement, surtout à l'occasion de manquements graves aux droits de la personne, le Cardinal organise des démonstrations publiques qui ont réuni jusqu'à 50,000 personnes. Le Cardinal a subi un seul échec, et de taille: en 1976, le gouvernement lui a enlevé son poste de radio et ne le lui a jamais rendu.

La pastorale ouvrière

Les Eglises du Pérou, du Chili et du Brésil, poursuivent aussi un travail important de «conscientisation» des travailleurs. Cela se fait, dans chaque pays, par une commission de pastorale ouvrière. Nous avons rencontré les responsables de la Commission du Chili et de celle du Brésil. Les chefs syndicaux (clandestins) bénéficient de l'appui de ces commissions. De plus, celles-ci voient leur action se prolonger dans les mouvements d'Action catholique ouvrière: les Mouvements des travailleurs chrétiens et la Jeunesse ouvrière chrétienne. En appliquant le voir-juger-agir, ces mouvements forment des leaders capables d'éveiller et d'appuyer les travailleurs qui veulent réagir contre les injustices dont ils sont l'objet.

La pastorale paroissiale et communautaire

En plus de ces actions de combat, les Eglises du Pérou, du Chili et du Brésil, poursuivent une pastorale paroissiale et communautaire dynamique. Elles s'occupent de la formation des agents de pastorale, de catéchètes, de responsables de mouvements. Elles publient des instruments de travail pour les agents de pastorale et elles organisent des campagnes périodiques de sensibilisation. Cette année, au Brésil, la campagne du Carême porte sur les migrations intérieures, thème qui touche à la répartition des terres et au peuplement des bidonvilles.

par Mgr Charles Valois
évêque de Saint-Jérôme

Heure de tombée

vendredi 10 heures



Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETEES: visant les entreprises ou services énumérés ci-après adressées à l'administrateur des services financiers et administratifs, région de l'Ouest, Ministère des Travaux Publics du Canada, pièce 200, 2e étage, 9925-109e Rue, Edmonton, Alberta (tél: (403) 420-3213) seront reçues jusqu'à l'heure et la date limites déterminées.

BAIL

Bail pour un entrepôt et de l'espace pour bureaux, Edmonton, Alberta

On est à la recherche d'entrepôt couvrant approximativement 1800 mètres carrés et de l'espace à bureaux couvrant approximativement 330 mètres carrés à Edmonton, Alberta. Le terme du bail sera pour une période de 10 mois commençant le 1er novembre 1980 et se terminant le 31 août 1981. Le propriétaire assumera la responsabilité de fournir tous les services et les utilités et la Couronne sera responsable pour le paiement de la location et des rénovations.

Les édifices offerts devront être à l'épreuve du feu et avoir des prises d'eau. La partie réservée aux bureaux doit être climatisée. L'entrepôt devrait avoir une capacité de chargement de 1220 kilogrammes par mètre carré avec un plafond de trois (3) mètres de haut minimum.

Date limite: 3:00 P.M. (M.D.S.T.)
le 27 juin 1980

Pour plus de détails, communiquez avec:
M. Mel Geres
Gérant du bail
Tél: (403) 420-3268

INSTRUCTIONS

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Public Works Canada — Travaux publics Canada

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETEES: visant les entreprises ou services énumérés ci-après adressés à l'administrateur des services financiers et administratifs, région de l'Ouest, Ministère des Travaux Publics du Canada: pièce 200, 2e étage, 9925-109e Rue, Edmonton, Alberta (Tél: (403) 420-3213) seront reçues jusqu'à l'heure et la date limites déterminées. On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux annoncés ci-dessous sur versement du dépôt exigible.

Projet No. 695329-DT-001
RENOVATIONS A L'EDIFICE DU GOUVERNEMENT DU CANADA, SLAVE LAKE, ALBERTA

Date limite: 11:30 A.M. (M.D.S.T.)
le 19 juin 1980
Dépôt: NIL

Les documents de soumissions peuvent être obtenus aux endroits suivants.
—Pièce 200, 9925-109 rue, Edmonton, Alberta;
et peuvent être consultés aux Bureaux de l'Association de Constructions situés à Edmonton, Grande Prairie et Peace River, Alberta.

INSTRUCTIONS

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Offre d'emploi

Le Conseil d'administration de la pré-scolaire Beaux-Esprits, Ecole Notre-Dame-de-Lourdes,

10420 - 157 ave, est à la recherche d'un professeur à temps partiel pour l'année scolaire 80-81.

Pour plus d'informations, S.V.P. composez 481-4948, Mme Simonne Sewell.

Offre d'emploi

professeur pour l'enseignement du français

de la 1ière à la 6ième année, commençant le 1er septembre 1980.

Envoyer curriculum vitae et références à:

M. J.H. Withnell, Secrétaire trésorier,
Wainwright School Division 32
C.P. 1530
Wainwright, Alberta
TOB 4PO



Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETEES: visant les entreprises ou services énumérés ci-après adressées à l'administrateur des services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 202 - 269 rue Main, Winnipeg, Manitoba R3C 1B2, (Tél: (204) 949-2372), seront reçues jusqu'à l'heure et la date limites déterminées. On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux annoncés ci-dessous sur versement du dépôt exigible.

Projet No. 037212 (Métrique)
PEINDRE LES ENTREPOTS D'HUILE ET DE DISTRIBUTION CHURCHILL, MANITOBA

Date limite: 11:30 A.M. (CDST)
le 29 juin 1980
Dépôt: 50.00 dollars

Les documents de soumissions peuvent être obtenus aux endroits suivants:
—Pièce 200, 9925-109e Rue, Edmonton, Alberta;
—Pièce 632, 220-4e Ave, S.E., Calgary, Alberta;
—Pièce 201, 101-22e rue E., Saskatoon, Saskatchewan;
—1100 Motherwell Bldg., 1901 Ave Victoria, Régina, Saskatchewan;
—202 Federal Building, 269 rue Main, Winnipeg, Manitoba;
et peuvent être vus aux Bureaux de l'Association de Construction situés à Edmonton et Calgary, Alberta; Régina et Saskatoon, Saskatchewan; et Winnipeg, Manitoba.

Pour plus de détails, contactez:
S. Fahmy, officier de construction
Tél: (204) 949-3023

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire visé, établi à l'ordre du Receveur Général du Canada. Il sera remboursé sur réception des documents en bon état dans le mois qui suivra le dépouillement des offres.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

HEURE DE TOMBEE VENDREDI 10 HEURES



Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETEES: visant les entreprises ou services énumérés ci-après adressés à l'administrateur des services financiers et administratifs, région de l'Ouest, Ministère des Travaux Publics du Canada: pièce 200, 2e étage, 9925-109e Rue, Edmonton, Alberta (Tél: (403) 420-3213) seront reçues jusqu'à l'heure et la date limites déterminées. On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux annoncés ci-dessous sur versement du dépôt exigible.

Projet No. 652429-DR-003
CONTRAT DE NETTOYAGE BUREAU DE POSTES STONY PLAIN, ALBERTA

Date limite: 11:30 A.M. (MDST)
le 19 juin 1980
Dépôt: Nil

Les documents de soumissions peuvent être obtenus aux endroits suivants:
—Pièce 200, 2e étage, 9925-109e Rue, Edmonton, Alberta
—et du Maître de Postes, Bureau de Postes, Stony Plain, Alberta.

INSTRUCTIONS

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.



Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETEES: visant les entreprises ou services énumérés ci-après adressés à l'administrateur des services financiers et administratifs, région de l'Ouest, Ministère des Travaux Publics du Canada: pièce 200, 2e étage, 9925-109e Rue, Edmonton, Alberta (Tél: (403) 420-3213) seront reçues jusqu'à l'heure et la date limites déterminées. On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux annoncés ci-dessous sur versement du dépôt exigible.

Projet No. 652382-DN-079
SERVICE DE CONTRAT - COLLECTION D'ORDURES - DIFFERENTS GOCB, EDMONTON, ALBERTA

Date limite: 11:30 A.M. (MDST)
le 4 juillet 1980
Dépôt: NIL

Les documents de soumissions peuvent être obtenus aux endroits suivants:
—Pièce 200, 2e étage, 9925-109e Rue, Edmonton, Alberta;
et peuvent être consultés aux Bureaux de l'Association de Construction, situés à Edmonton.

INSTRUCTIONS

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.